



IT SEGATRICE A NASTRO Serie

EN BANDSAW Series

DE BANDSÄGEMASCHINE Serie

FR SCIE À RUBAN Série

ES SIERRA DE CINTA Serie

PT SERRA DE FITA Série

NL BANDZAAGMACHINE Serie

FI VANNESAHA, sarja

DA BÅNDSAV Serie

SV BANDSÅG Serie

NO BÅNDSAG Serie

PL PRZECINARKA TAŚMOWA Seria

RU ЛЕНТОЧНАЯ ПИЛА Серия

BG ЛЕНТОВ БАНЦИГ Серия

HR TRAČNA PILA serija

SR TRAČNA TESTERA serija

EL ΠΡΙΟΝΟΤΑΙΝΙΑ Σειρά

LV LENTZĀĢIS, sērija

LT JUOSTINIS PJŪKLAS Serija

RO FIERĂSTRĂU CU BANDĂ Seria

SK PÁSOVÁ PÍLA Série

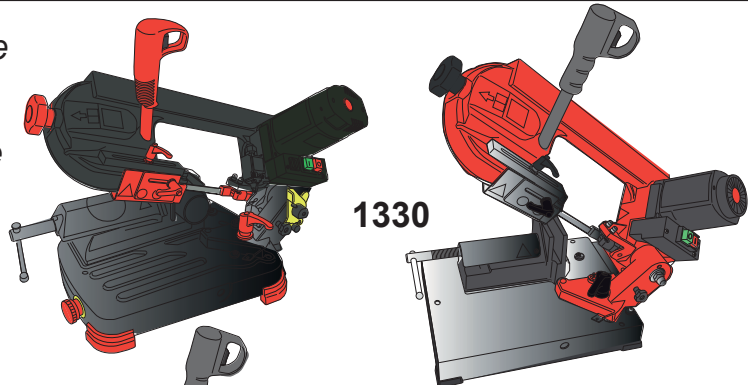
HU SZALAGFŰRÉSZ Sorozat:

ET LINTSAAGIDE seeria

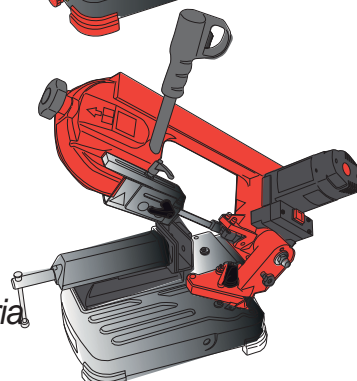
CS PÁSOVÁ PILA Série

SL TRAČNA ŽAGA Serije

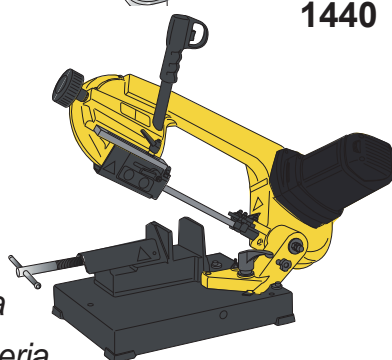
TR ŞERİT TESTERE Seri



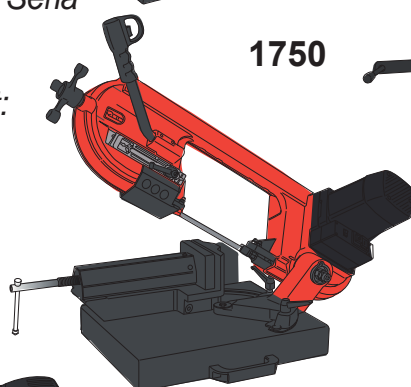
1330



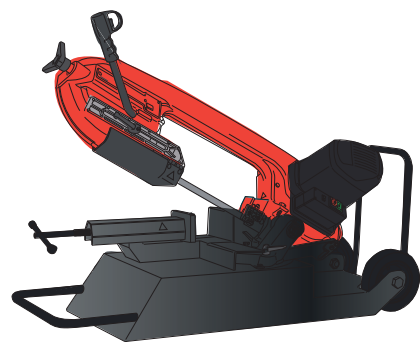
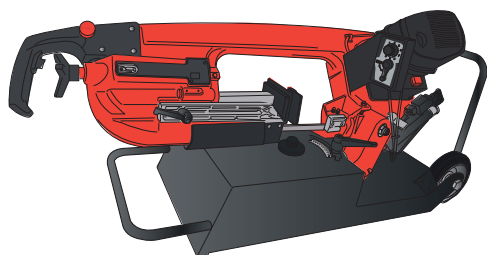
1440



1750



2200



“PROFESSIONAL”

www.femi.it



- IT** MANUALE D'USO
- EN** USER MANUAL
- DE** GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- ES** MANUAL DE USO
- PT** MANUAL DE USO
- NL** GEBRUIKSHANDLEIDING
- FI** KÄYTTÖOPAS
- DA** BRUGERVEJLEDNING
- SV** BRUKSANVISNING
- NO** BRUKSANVISNING
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU** РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- BG** РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
- HR** PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SR** PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- LV** LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- LT** NAUDOTOJO VADOVAS
- RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE
- HU** FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- ET** KASUTUSJUHEND
- CS** NÁVOD K POUŽITÍ
- SL** NAVODILA ZA UPORABO
- TR** KULLANMA KILAVUZU
- IT** **Lingua Originale**
(conservare per uso futuro)
- EN** **Translation of the original instructions**
(please retain for future reference)
- DE** **Übersetzung der Originalanleitung**
(bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
- FR** **Traduction de la langue Originale**
(conserver pour tout usage futur)
- ES** **Traducción de las instrucciones originales**
(conservar para consultas futuras)
- PT** **Tradução do idioma original**
(conservar para usos futuros)
- NL** **Vertaling van de oorspronkelijke tekst**
(bewaren voor gebruik in de toekomst)
- FI** **Alkuperäisten ohjeiden käännös**
(säilytä myöhempää tarvetta varten)
- DA** **Oversættelse af de originale anvisninger**
(opbevar til senere brug)
- SV** **Översättning originalspråket**
(förvara för framtida användning)
- NO** **Oversettelse fra originalt språk**
(oppbevares for senere bruk)
- PL** **Tłumaczenie z języka oryginalnego**
(zachować do przyszłego wykorzystania)
- RU** **Перевод с языка оригинала**
(сохранить для дальнейшего использования)
- BG** **Превод от оригиналния език**
(съхранете за бъдеща употреба)
- HR** **Prijevod sa originalnoga jezika**
(čuvajte za buduću uporabu)
- SR** **Prevod sa originalnog jezika**
(sačuvajte za buduću upotrebu)
- EL** **Μετάφραση από την Πρωτότυπη Γλώσσα**
(διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
- LV** **Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas**
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- LT** **Vertimas iš originalo kalbos**
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- RO** **Traducere din limba originală**
(a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
- SK** **Preklad z pôvodného jazyka**
(uchovajte pre budúce použitie)
- HU** **Magyar nyelven**
(őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
- ET** **Originaaljuhiste tõlge**
(hoidke juhend alles)
- CS** **Překlad původního jazyku**
(uchovejte pro budoucí použití)
- SL** **Prevod originalnih navodil**
(shranite jih za bodočo rabo)
- TR** **Original dil çevirisi**
(gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine 4-5-6-7-8-9-10-11-14-28-32-34-48-83-96-97-99-101
EN	.....	pages 4-5-6-7-8-9-10-11-14-28-32-34-49-83-96-97-99-102
DE	.....	Seiten 4-5-6-7-8-9-10-11-14-28-32-34-50-83-96-97-99-103
FR	.....	pages 4-5-6-7-8-9-10-11-15-28-32-34-51-84-96-97-99-104
ES	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-10-11-15-28-32-34-52-84-96-97-99-105
PT	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-10-11-15-28-32-34-53-84-96-97-99-106
NL	.....	pagina's 4-5-6-7-8-9-10-11-16-28-32-34-54-85-96-97-99-107
FI	.....	sivut 4-5-6-7-8-9-10-11-16-28-32-34-55-85-96-97-99-108
DA	.....	side 4-5-6-7-8-9-10-11-16-28-32-34-56-85-96-97-99-109
SV	.....	sida 4-5-6-7-8-9-10-11-17-28-32-34-57-86-96-97-99-110
NO	.....	sider 4-5-6-7-8-9-10-11-17-28-32-34-58-86-96-97-99-111
PL	.....	strony 4-5-6-7-8-9-10-11-17-28-32-34-59-86-96-97-99-112
RU	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-10-11-18-28-32-34-60-87-96-97-99-113
BG	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-10-11-18-30-32-34-61-87-96-97-99-114
HR	.....	stranice 4-5-6-7-8-9-10-11-18-30-32-34-62-87-96-97-99-115
SR	.....	strane 4-5-6-7-8-9-10-11-19-30-32-34-63-88-96-97-99-116
EL	.....	σελίδες 4-5-6-7-8-9-10-11-19-30-32-34-64-88-96-97-99-117
LV	.....	4-5-6-7-8-9-10-11-19-30-32-34-65-88-96-97-99-118 lpp
LT	.....	puslapiai 4-5-6-7-8-9-10-11-20-30-32-34-66-89-96-97-99-119
RO	.....	pagini 4-5-6-7-8-9-10-11-20-30-32-34-67-89-96-97-99-120
SK	.....	strany 4-5-6-7-8-9-10-11-20-30-32-34-68-89-96-97-99-121
HU	.....	4-5-6-7-8-9-10-11-21-30-32-34-69-90-96-97-99-122 oldalak
ET	.....	lk 4-5-6-7-8-9-10-11-21-30-32-34-70-90-96-97-123
CS	.....	strany 4-5-6-7-8-9-10-11-21-30-32-34-71-90-96-97-124
SL	.....	strani 4-5-6-7-8-9-10-11-22-30-32-34-72-91-96-97-125
TR	.....	4-5-6-7-8-9-10-11-22-30-32-34-73-91-96-97-99-126 numaralı sayfalar



IT Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **“NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

EN For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **“GENERAL SAFETY REGULATIONS”** document

DE Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **“ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

FR Pour toutes les **NOTES D’AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

ES Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **“NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”** adjunto.

PT Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **“NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”** anexo.

NL Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**.

FI **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **”YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET”**.

DA Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **“GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**.

SV För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **”ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER** .

NO Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **“GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER”**.

PL Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”**.

RU Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

BG За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложениа документ **“ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**.

HR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **“OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE”**.

SR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **“OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE..”**

EL Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.

LV Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pjevienoto dokumentu **“VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”**.

LT Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. j pridėtą **„BENDROSIS SAUGOS TAISYKLĖS”** dokumentą.

RO Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **“NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

SK Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”**.

HU Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK”** című dokumentumra.



ET Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **“ÜLDISED OHUTUSNÕUDED**.

CS Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v přiloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY”**.

SL V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **“TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI”**.

TR **UYARI NOTLARI** için ekteki **“GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

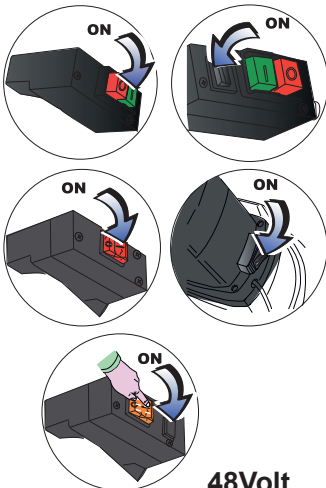
	<p> IT PERICOLO-ATTENZIONE! EN DANGER-WARNING! DE GEFAHR-ACHTUNG! FR DANGER-ATTENTION! ES PELIGRO-¡ATENCIÓN! PT PERIGO-ATENÇÃO! NL GEVAAR-LET OP! FI VAARA-VAROITUS! DA FARE-GIV AGT! SV FARA-VARNING! NO FARE-VÆR OPPMERKSOM! PL NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA! RU ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! BG ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! HR OPASNOST-POZOR! SR OPASNOST-RAŽNJA! EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! LV BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! LT PAVOJUS-DĒMESIO! RO PERICOL-ATENȚIE! SK NEBEZPEČENSTVO-POZOR! HU FIGYELEM! VESZÉLY! ET OHTLIK-TÄHELEPANU! CS POZOR-NEBEZPEČÍ! SL NEVARNOST-POZOR! TR TEHLİKE-DİKKAT! </p>
	<p> IT Nota EN Note DE Anmerkung FR Remarque ES Nota PT Nota NL Opmerking FI Huomio DA Obs SV Obs NO Anmerkning PL Uwaga RU Примечание BG Забележка HR Napomena SR Napomena EL Σημείωση LV Piezīme LT Pastaba RO Notă SK Poznámka HU Megjegyzés ET Märkus CS Poznámka SL Opomba TR Not </p>
	<p> IT DIVIETO EN PROHIBITION DE VERBOT FR INTERDICTION ES PROHIBICIÓN PT PROIBIÇÃO NL VERBOD FI KIELTO DA FORBUD SV FÖRBUD NO FORBUD PL ZAKAZ RU ЗАПРЕЩЕНИ BG ЗАБРАНА HR ZABRANA SR ZABRANA EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ LV AIZLIEGUMS LT DRAUDŽIAMA RO INTERZIS SK ZÁKAZ HU TILOS ET KEELATUD CS ZÁKAZ SL PREPOVED TR YASAKTIR </p>
	<p> IT Divieto di utilizzo guanti da lavoro EN Use of work gloves is prohibited DE Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten FR Interdiction d'utiliser des gants de travail ES Prohibido utilizar guantes de trabajo PT É proibido utilizar luvas de trabalho NL Verbod op gebruik van werkhandschoenen FI Työkäsineiden käyttökielto DA Forbud mod brug af arbejdshandsker SV Förbudet att använda arbetshandskar NO Forbudt å bruke arbeidshansker PL Zakaz wykorzystania rękawic roboczych RU Запрещение использовать рабочие перчатки BG Забрана за употреба на работни ръкавици HR Zabrana uporabe radnih rukavica SR Zabrana korišćenja radnih rukavica EL Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας LV Aizliegts izmantot darba cimdus LT Draudžiama naudoti darbinės pirštines RO Interzicerea utilizării mănușilor de muncă SK Zákaz používať pracovné rukavice HU Munkakesztyű használata tilos ET Töökinnaste kasutamise keelatud CS Zákaz použití pracovních rukavic SL Prepoved uporabe delovnih rokavic TR İş eldiveni kullanmak yasaktır </p>
	<p> IT Corretto EN Correct DE Richtig FR Correct ES Correcto PT Correto NL Correct FI Oikein DA Korrekt SV Rätt NO Riktig PL Prawidłowy RU Правильно BG Правилно HR Točno SR Tačno EL Σωστό LV Pareizs LT Teisinga RO Corect SK Správne HU Helyes ET Õige CS Správně SL Pravilno TR Doğru </p>
	<p> IT NON corretto EN NOT correct DE NICHT richtig FR NON correct ES Incorrecto PT NÃO correto NL NIET correct FI Väärin DA IKKE korrekt SV FEL NO IKKE riktig PL Nieprawidłowy RU Неправильно BG Неправилно HR NE točno SR NE tačno EL ΜΗ σωστό LV NAV pareizs LT Neteisinga RO INCORECT SK NESPRÁVNE HU NEM helyes ET Vale CS NESPRÁVNĚ SL Napačno TR Doğru DEĞİL </p>

	<p> IT Prima di procedere leggere il foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI" EN Before proceeding, please read the "GENERAL SAFETY REGULATIONS" sheet DE Vor dem Weiterarbeiten das Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen FR Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » ES Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD" PT Antes de continuar, ler atentamente a folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS" NL Lees alvorens verder te gaan eerst de "ALGEMENE VEILIGHEIDSNROMEN" FI Lue "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" ennen kuin jatkat DA Læs først de "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" SV Innan du fortsätter, läs bladet "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER" NO Les nøye gjennom arket "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER" før du går videre PL Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA" RU Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» BG Преди работа, прочетете листа "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ" HR Prije svega pročitajte poglavlje "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE" SR Pre svega pročitajte poglavlje "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE" EL Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» LV Pirms turpināt, izlasiet lapu "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI" LT Prieš pradėdant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ RO Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE“ SK Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“ HU Mielőtt továbblépne, olvassa el az "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentumot ET enne alustamist lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE” lehte CS Především si přečtěte list „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY” SL Pred pričetkom dela preberite list s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI" TR Devam etmeden önce "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI" sayfasına bakınız. </p>
	<p> IT Leggere la pagina identificata dal simbolo EN Read the page identified by the symbol DE Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen FR Lire la page identifiée par le symbole ES Leer la página indicada con el símbolo PT Ler a página identificada pelo símbolo NL Lees de pagina aangeduid met het symbool FI Lue sivu, jossa on symboli DA Læs siden, som identificeres af symbolet SV Läs sidan som är märkt med symbolen NO Les siden som identifiseres av symbolet PL Przeczytać stronę oznaczoną symbolem RU Прочитать страницу, обозначенную символом BG Прочетете страницата, идентифицирана със символа HR Pročitajte stranicu označenu simbolom SR Pročitajte stranu označenu simbolom EL Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο LV Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu LT Skaityti simboliu pažymėtą puslapį RO Citiți pagina identificată cu simbolul SK Prečítajte si stranu označenú symbolom HU Olvassa el a szimbólummal ellátott oldalt ET Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga CS Přečtěte si stranu označenou symbolem SL Preberite stran s simbolom TR İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz </p>

	<p> IT REGOLAZIONI EN ADJUSTMENTS DE EINSTELLUNGEN FR RÉGLAGES ES REGULACIONES PT REGULAÇÕES NL AFSTELLINGEN FI SÄÄDÖT DA JUSTERINGER SV JUSTERINGAR NO REGULERINGER PL REGULACJE RU РЕГУЛИРОВКА BG НАСТРОЙКИ HR NAMJEŠTANJA SR PODEŠAVANJA EL ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ LV REGULĒŠANA LT NUSTATYMAI RO REGLAJE SK NASTAVENIA HU BEÁLLÍTÁSOK ET REGULEERIMINE CS SEŘÍZENÍ SL NASTAVITVE TR AYARLAR </p>
	<p> IT MONTAGGIO EN ASSEMBLY DE MONTAGE FR ASSEMBLAGE ES MONTAJE PT MONTAGEM NL MONTAGE FI KOKOONPANO DA MONTERING SV MONTERING NO MONTERING PL MONTAŻ RU МОНТАЖ BG МОНТАЖ HR MONTIRANJE SR MONTIRANJE EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ LV MONTĀŽA LT MONTAVIMAS RO MONTAJ SK MONTÁŽ HU ÖSSZESZERELÉS ET PAIGALDUS CS MONTÁŽ SL MONTAŽA TR MONTAJ </p>
	<p> IT UTILIZZO EN USE DE VERWENDUNG FR UTILISATION ES USO PT UTILIZAÇÃO NL GEBRUIK FI KÄYTTÖ DA ANVENDELSE SV ANVÄNDNING NO BRUK PL UŻYTKOWANIE RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ BG УПОТРЕБА HR UPORABA SR UPOTREBA EL ΧΡΗΣΗ LV LIETOŠANA LT NAUDOJIMAS RO UTILIZARE HU HASZNÁLAT ET KASUTAMINE CS POUŽITÍ SL UPORABA TR KULLANIM </p>
	<p> IT MANUTENZIONE EN MAINTENANCE DE WARTUNG FR ENTRETIEN ES MANTENIMIENTO PT MANUTENÇÃO NL ONDERHOUD FI HUOLTO DA VEDLIGEHODELSE SV UNDERHÅLL NO VEDLIKEHOLD PL KONSERWACJA RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ BG ПОДДРЪЖКА HR ODRŽAVANJE SR ODRŽAVANJE EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ LV TEHNISKĀ APKOPE LT PRIEŽIŪRA RO ÎNTREȚINERE SK ÚDRŽBA HU KARBANTART ET HOOLDUS CS ÚDRŽBA SL VZDRŽEVANJE TR BAKIM </p>
	<p> IT Misure e distanze da rispettare EN Measurements and distances to be observed DE Einzuhaltende Abmessungen und Abstände FR Mesures et distances à respecter ES Medidas y distancias que se han de respetar PT Medidas e distâncias a respeitar NL Te respecteren metingen en afstanden FI Noudatettavat mitat ja etäisyydet DA Mål og afstande, der skal overholdes SV Mått och avstånd som ska respekteras NO Mål og avstander som må overholdes PL Wymiary i odległości, których należy przestrzegać RU Подлежащие соблюдению размеры и расстояния BG Размери и разстояния, които да се спазват HR Mjere i razdaljine koje trebete poštivati SR Mere i razdaljine koje moraju da se poštuju EL Μεγέθη και αποστάσεις προς τήρηση LV Izmēri un attālumi, kas jāievēro LT Matmenys ir atstumai, kurių reikia laikytis RO Măsuri și distanțe ce trebuie respectate SK Miery a vzdialenosti, ktoré je nutné dodržiavať HU Betartandó mértékek és távolságok ET Nõutavad vahemaad ja mõõdud CS Míry a vzdálenosti, které je třeba dodržovat SL Velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati TR Dikkate alınacak boyut ve mesafeler </p>

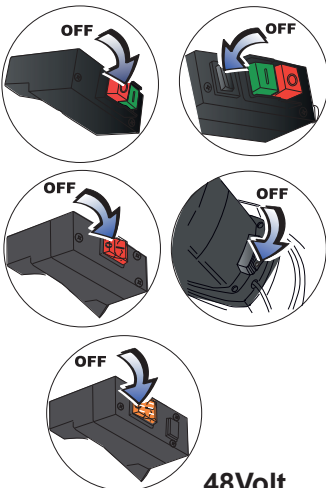


(IT) Rischio di cesoiamento taglio e sezionamento (EN) Shearing, cutting and severing hazard (DE) Gefährdung durch Schneiden/Abschneiden (FR) Risque de cisaillement, coupure et sectionnement (ES) Riesgo de corte y amputación (PT) Risco de amputação, corte e ferimento (NL) Gevaar voor verwonding door snijden/afsnijden (FI) Leikkaus- ja hankautumisriski (DA) Risiko for overklipping, snitsår og opskæring (SV) Risk för kapning och skärning (NO) Risiko for klippe-, kutt- og snittskader (PL) Niebezpieczeństwo zakleszczenia, skaleczenia lub obciążenia części ciała (RU) Риск пореза и травматической ампутации (BG) Риск от отрязване, срязване и прерязване (HR) Rizik od sječenja i rezanja (SR) Opasnost od sečenja i rezanja (EL) Κίνδυνος κοψίματος και αποκοπής (LV) Nogriešanas, sagriešanas un traumatiskas amputācijas risks (LT) Nukirtimo, nupjovimo ar nukirpimo pavojus (RO) Risc de retezare, tăiere și sectionare (SK) Nebezpečnost strihu, rezu a posekania (HU) Elnyírás, vágás és darabolás veszélye (ET) Lõikevigastuste oht (CS) Nebezpečí střihu, řezu a posekání (SL) Nevarnost striženja, ureza in razkosaanja (TR) Kesme, kopma ve parçalanma riski



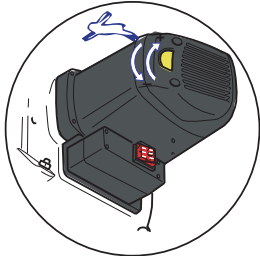
48Volt

(IT) ACCENDERE la macchina (EN) SWITCH ON the machine (DE) MASCHINE einschalten (FR) DÉMARRER la machine (ES) ENCENDER la máquina (PT) LIGAR a máquina (NL) De machine INSCHAKELEN (FI) KÄYNNISTÄ kone (DA) TÆNDE maskinen (SV) STARTA maskinen (NO) SLÅ PÅ maskinen (PL) WŁĄCZYĆ maszynę (RU) ВКЛЮЧИТЬ машину (BG) ВКЛЮЧЕТЕ машината (HR) UKLJUČITI stroj (SR) UKLJUČITE mašinu (EL) ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή (LV) IESLĒGT iekārtu. (LT) JUNGTI stakles (RO) PORNȚI mașina (SK) ZAPNÚŤ stroj (HU) A GÉP bekapcsolása (ET) KÄIVITAGE masin (CS) ZAPNĚTE stroj (SL) VKLJUČITE stroj (TR) MAKİNEYİ açınız

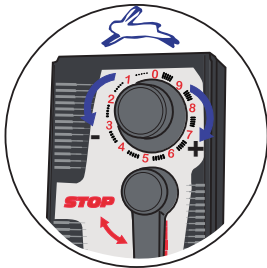


48Volt

(IT) SPEGNERE la macchina (EN) SWITCH OFF the machine (DE) MASCHINE ausschalten (FR) METTRE LA MACHINE hors tension (ES) APAGAR la máquina (PT) DESLIGAR a máquina (NL) De machine UITSCHAKELEN (FI) SAMMUTA kone (DA) SLUKKE maskinen (SV) STÄNG AV maskinen (NO) SLÅ AV maskinen (PL) WYŁĄCZYĆ maszynę (RU) ВЫКЛЮЧИТЬ машину (BG) ИЗКЛЮЧЕТЕ машината (HR) ISKLJUČITI stroj (SR) ISKLJUČITE mašinu (EL) ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή (LV) IZSLĒGT iekārtu (LT) IŠJUNGTI stakles (RO) OPRȚI mașina (SK) VYPNÚŤ stroj (HU) A GÉP kikapcsolása (ET) LÜLITAGE masin välja (CS) VYPNĚTE stroj (SL) IZKLJUČITE stroj (TR) MAKİNEYİ kapatınız



782XL - 783XL - 784XL -
NG120XL - ABS NG120



787DA XL

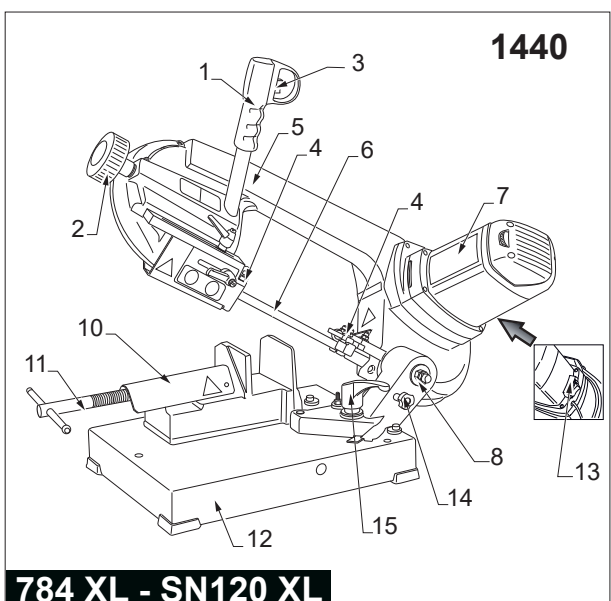
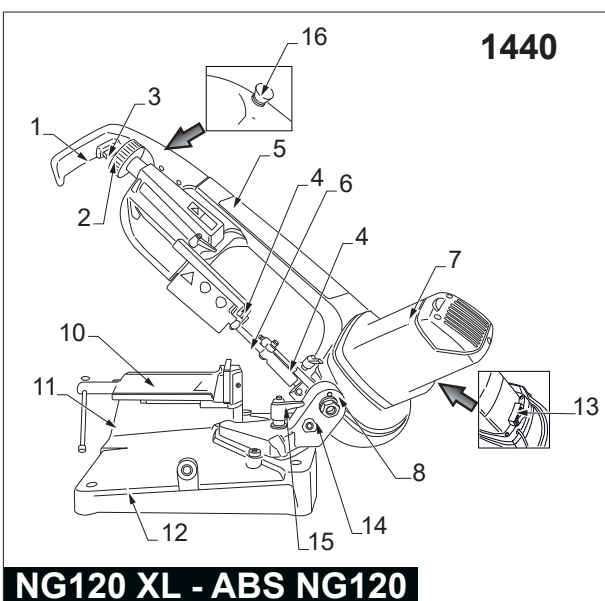
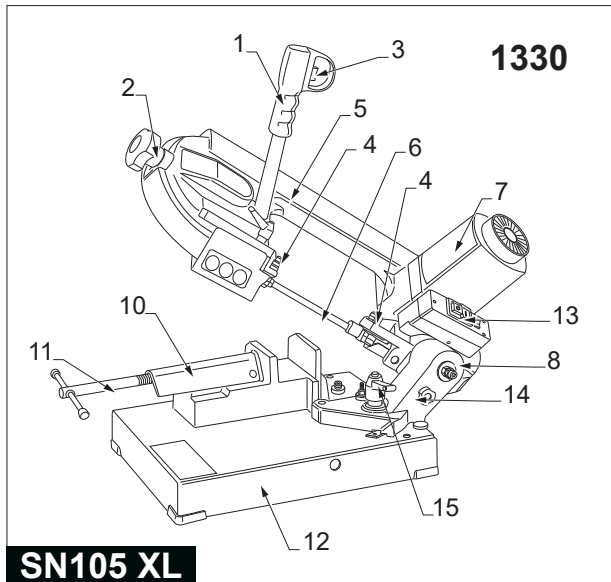
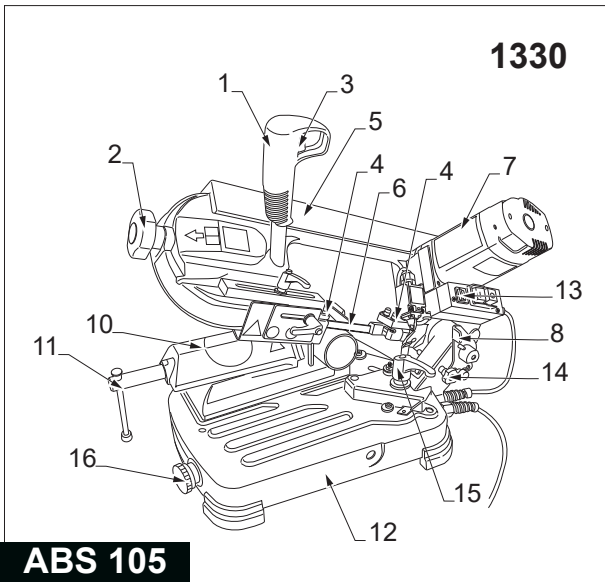
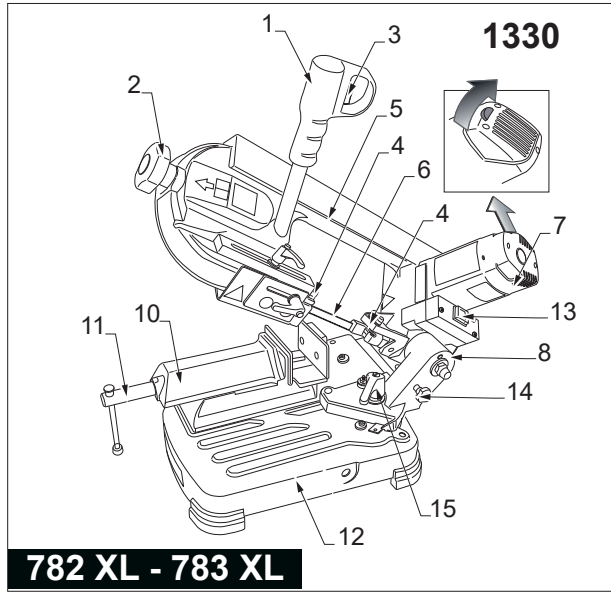
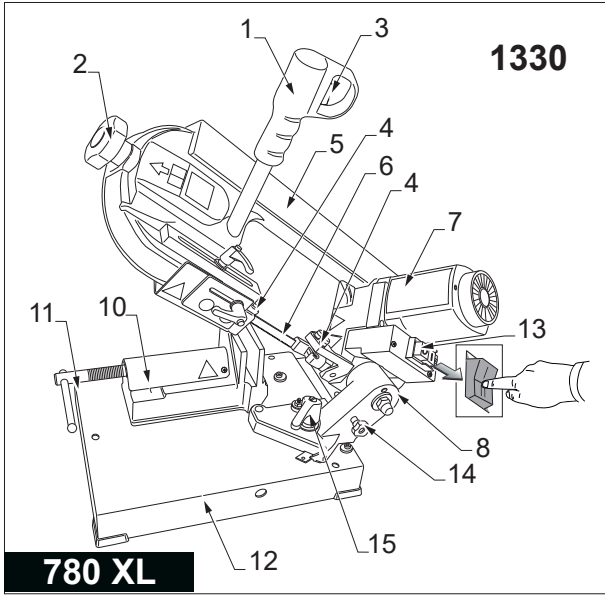
- IT Velocità di taglio/avanzamento
- EN Cutting/feeding speed
- DE Schnitt-/Vorschubgeschwindigkeit
- FR Vitesse de coupe/avancement
- ES Velocidad de corte/avance
- PT Velocidade de corte/avanço
- NL Zaag-/beweegsnelheid
- FI Leikkuu-/etenemisnopeus
- DA Skære-/fremføringshastighed
- SV Kapnings-/frammatningshastighet
- NO Kappe- og fremdriftshastighet
- PL Prędkość cięcia/przesuwu taśmy
- RU Скорость реза/продвижения
- BG Скорост на рязане/придвижане
- HR Brzina rezanja/kretanja
- SR Brzina sečenja/napredovanja
- EL Ταχύτητα κοπής/προώθησης
- LV Griešanas/pārvietošanas ātrums
- LT Pjovimo/judėjimo į priekį greitis
- RO Viteza de tăiere/avans
- SK Rýchlosť rezu/posunu
- HU Vágási/haladási sebesség
- ET Lõike- / söötekiirus
- CS Rychlost řezu/posuvu
- SL Hitrost rezanja/napredovanja
- TR Kesme/ilerleme hızı



IT Operazione da eseguire con PRUDENZA EN Operation to be performed with CARE DE Arbeitsgang erfordert VORSICHT FR Opération à effectuer avec PRUDENCE ES Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN PT Operação que deve ser efetuada com CUIDADO NL Handelingen die VOORZICHTIG dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VAROEN DA Handler, som skal udføres med LET HÅND SV Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET NO Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET PL Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI RU Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ BG Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ HR Vršite izvedbu ove radnje POZORNO SR Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO EL Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar PIESARDZĪBU LT Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI RO Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENȚĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE HU Körültekintéssel végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST CS Operace, které je třeba provést OPATRNE SL Postopek izvedite PREVIDNO TR Dikkatle yapılacak İŞLEM

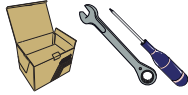
	<p>(IT) Operazione da eseguire con FORZA (EN) Operation to be performed with FORCE (DE) Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND (FR) Opération à effectuer avec FORCE (ES) Operación que se debe realizar con FUERZA (PT) Operação que deve ser efetuada com FORÇA (NL) Handelingen die KRACHT dienen te worden uitgevoerd (FI) Toimenpide on tehtävä VOIMALLA (DA) Handlinger, som skal udføres med STYRKE (SV) Åtgärder som ska utföras med KRAFT (NO) Inngrep som må utføres med KRAFT (PL) Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY (RU) Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ (BG) Операция, която да се извършва със СИЛА (HR) Vršite izvedbu ove radnje NASILNO (SR) Radnje koje morate da obavljate NASILNO (EL) Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ (LV) Darbības, kas jāveic ar SPĒKU (LT) Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS (RO) Operațiune ce trebuie efectuată cu FORȚĂ (SK) Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU (HU) Erővel végzendő MŰVELET (ET) Protseduur nõuab JÕUDU (CZ) Operace, které je třeba provést SILOU (SL) Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO (TR) Kuvvet ile yapılacak İŞLEM</p>
	<p>(IT) Potenza (EN) Power (DE) Leistung (FR) Puissance (ES) Potencia (PT) Potência (NL) Vermogen (FI) Teho (DA) Styrke (SV) Effekt (NO) Effekt (PL) Moc (RU) Мощность (BG) Мощност (HR) Snaga (SR) Snaga (EL) Ισχύς (LV) Jauda (LT) Galia (RO) Putere (SK) Výkon (HU) Teljesítmény (ET) Võimsus (CS) Výkon (SL) Moč (TR) Güç</p>
	<p>(IT) Tensione/Frequenza (EN) Voltage/Frequency (DE) Spannung/Frequenz (FR) Tension/Fréquence (ES) Tensión /Frecuencia (PT) Tensão/Frequência (NL) Spanning/Frequentie (FI) Jännite/taajuus (DA) Spænding/Frekvens (SV) Spänning/frekvens (NO) Spenning/Frekvens (PL) Napięcie/Częstotliwość (RU) Напряжение/Частота (BG) Напрежение/Честота (HR) Napon/Frekvencija (SR) Napon/Frekvencija (EL) Τάση/Συχνότητα (LV) Spriegums/Frekvence (LT) Įtampa/Dažnis (RO) Tensiune/Frecvență (SK) Napätie/Frekvencia (HU) Feszültség/Frekvencia (ET) Pinge/Sagedus (CS) Napětí /Frekvence (SL) Napetost/frekvenca (TR) Gerilim/Frekans</p>
	<p>(IT) Velocità (EN) Speed (DE) Geschwindigkeit (FR) Vitesse (ES) Velocidad (PT) Velocidade (NL) Snelheid (FI) Nopeus (DA) Hastighed (SV) Hastighet (NO) Hastighet (PL) Prędkość (RU) Скорость (BG) Скорост (HR) Brzina (SR) Brzina (EL) Ταχύτητα (LV) Ātrums (LT) Greitis (RO) Viteză (SK) Rýchlosť (HU) Sebesség (ET) Kiirus (CS) Rychlost (SL) Hitrost (TR) Hız</p>
	<p>(IT) Rumore (EN) Noise (DE) Schallpegel (FR) Bruit (ES) Ruido (PT) Ruído (NL) Geluid (FI) Melu (DA) Støj (SV) Buller (NO) Støy (PL) Hałas (RU) Уровень шума (BG) Шум (HR) Buka (SR) Buka (EL) Θόρυβος (LV) Troksnis (LT) Triukšmas (RO) Zgomot (SK) Hluk (HU) Zaj (ET) Müra (CS) Hlučnost (SL) Hrup (TR) Gürültü</p>
	<p>(IT) Peso (EN) Weight (DE) Gewicht (FR) Poids (ES) Peso (PT) Peso (NL) Gewicht (FI) Paino (DA) Vægt (SV) Vikt (NO) Vekt (PL) Ciężar (RU) Вес (BG) Тегло (HR) Težina (SR) Težina (EL) Βάρος (LV) Svars (LT) Svoris (RO) Greutate (SK) Hmotnosť (HU) Súly (ET) Kaal (CS) Hmotnost (SL) Teža (TR) Ağırlık</p>

	<p> IT Capacità di taglio EN Cutting power DE Schnittleistung FR Capacité de coupe ES Capacidad de corte PT Capacidade de corte NL Zaagcapaciteit FI Leikkuukapasiteetti DA Skærekapacitet SV Kapningskapacitet NO Kuttekapasitet PL Zakres cięcia RU Производительность реза BG Капацитет на рязане HR Kapacitet rezanja SR Kapacitet sečenja EL Ικανότητα κοπής LV Griešanas veikspēja LT Pjovimo pajėgumas RO Capacitate de tăiere SK Rezný výkon HU Vágóképesség ET Lõikejõud CS Řezný výkon SL Zmoĝljivost rezanja TR Kesme kapasitesi </p>
	<p> IT Posizionamento del pezzo in morsa EN Positioning of the workpiece in the clamp DE Einspannen des Werkstücks im Schraubstock FR Positionnement de la pièce dans l'étau ES Colocación de la pieza en la mordaza PT Posicionamento da peça na morsa NL Het werkstuk in de bankschroef plaatsen FI Kappaleen asettaminen puristimeen DA Placering af emnet i skruestokken SV Placering av arbetsstycket i skruvstället NO Plassering av arbeidsstykket i skruestikka PL Pozycjonowanie detalu w imadle RU Установка заготовки в зажим BG Позициониране на детайла в стягата HR Položaj komada u škripcu SR Postavljanje komada u stegu EL Τοποθέτηση του τεμαχίου στη μέγγενη LV Detaļas ievietošana spīlēs LT Suspaustos dalies pozicionavimas RO Poziționarea piesei în menghină SK Poloha rezaného kusu vo zveráku HU Munkadarab beállítása satuba ET Töödeldava materjali paigutamine pitskrüvi vahele CS Poloha řezaného kusu ve svěráku SL Položaj kosa v sponi TR Parçanın işkeneye yerleştirilmesi </p>
	<p> IT Angolo di taglio/rotazione testa EN Cutting angle/head rotation DE Schnitt-/Drehwinkel des Sägekopfs FR Angle de coupe/rotation de la tête ES Ángulo de corte/rotación del cabezal PT Ângulo de corte/rotação da cabeça NL Zaag-/rotatiehoek kop FI Leikkuukulma/pään pyörintä DA Skærevinkel/aggregatrotation SV Vinkel för kapning/rotation av huvud NO Hodets sage- og rotasjonsvinkel PL Kąt cięcia/rotacja głowicy RU Угол реза/вращение головки BG Ъгъл на рязане/въртене на главата HR Kut rezanja/okretanje glave SR Ugao sečenja/obrtanja glave EL Γωνία κοπής/περιστροφή κεφαλής LV Griešanas leņķis/galvas pagriešana LT Pjovimo kampas/galvutės rotacija RO Unghi de tăiere/rotire a capului SK Uhol rezu / rotácia hlavy HU Vágásszög/fej elfordításának szöge ET Lõikenurk / pea pöörlemisulatus CS Úhel řezu / rotace hlavy SL Kot rezanja/vrtenje glave TR Kesme/kafa dönme açısı </p>
	<p> IT Oggetto da RICICLARE EN Object to be RECYCLED DE Gegenstand zum RECYCLING FR Objet à RECYCLER ES Objeto RECICLABLE PT Objeto a RECICLAR NL Te RECYCLEN object FI Kierrätettävä esine DA GENBRUGSMATERIALER SV Föremål som ska ÅTERVINNAS NO Gjenstand som må RESIRKULERES PL Obiekt do RECYKLINGU RU Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ BG Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ HR Predmet za RICIKLAŽU SR Predmet koji morate da RECIKLIRATE EL Αντικείμενο προς ανακύκλωση LV PĀRSTRĀDES objekts LT Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI RO Obiect de RECICLAT SK Použitie na ČISTENIE HU ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék ET Ringlusse võetav toode CS Recyklovatelný výrobek SL Predmet za RECIKLIRANJE TR GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne </p>



IT

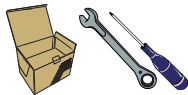
1. Impugnatura di comando
2. Volantino tensione lama
3. Pulsante di avviamento
4. Guidalama scorrevole
5. Corpo macchina
6. Lama
7. Motore
8. Supporto girevole
9. Fermo barra
10. Morsa
11. Azionatore morsa
12. Basamento
13. Interruttore generale



14. Perno bloccaggio braccio
15. Manopola blocco supporto girevole
16. Pulsante di emergenza solo per "TAGLIO AUTONOMO"
17. Maniglie per movimentazione (solo modello 1750)
18. Maniglia per trasporto (solo modello con ruote)
19. Tubolare sagomato posteriore anti-ribaltamento (roll bar) (solo modello con ruote)
20. Leva scorrimento rapido morsa
21. Manuale d'uso
22. Manuale "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

EN

1. Control handgrip
2. Blade tensioning handwheel
3. Start button
4. Sliding blade guide
5. Machine body
6. Blade
7. Motor
8. Swivel support
9. Bar holder
10. Clamp
11. Clamp drive
12. Robot base
13. Main power switch



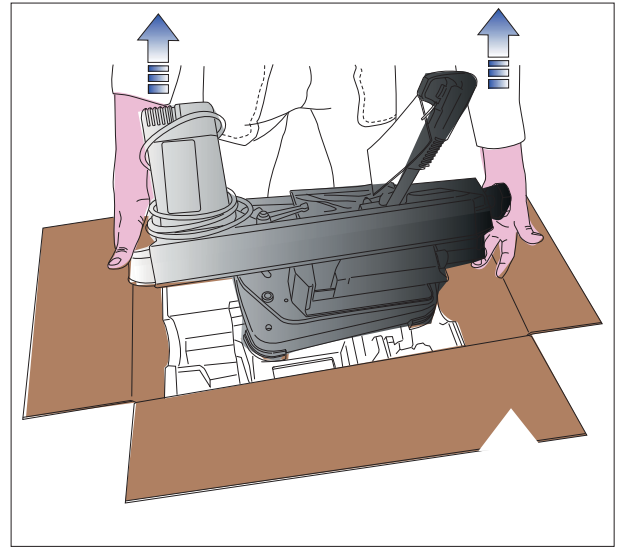
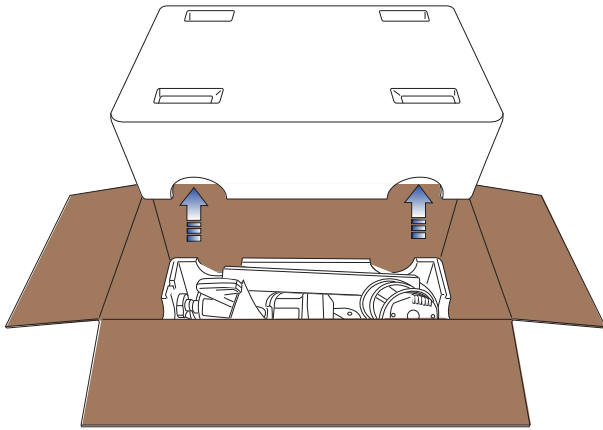
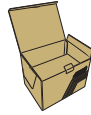
14. Arm locking pin
15. Swivel support lock knob
16. Emergency stop button for "AUTONOMOUS CUTTING" only
17. Transport handles (only for model 1750)
18. Transport handle (model with wheels only)
19. Roll bar (model with wheels only)
20. Quick slide clamp lever
21. User Manual
22. Manual "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

DE

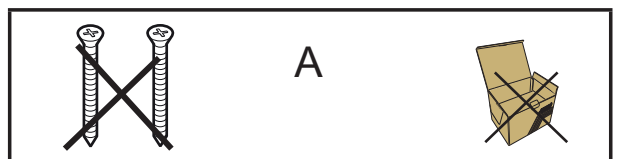
1. Führunggriff
2. Sägeblatt-Spannungsgriff
3. Ein-Schalter
4. Verstellbare Sägeblattführung
5. Maschinenkörper
6. Messer
7. Motor
8. Drehhalterung
9. Anschlag
10. Schraubstock
11. Schraubstock-Griff
12. Unterbau
13. Hauptunterbecher

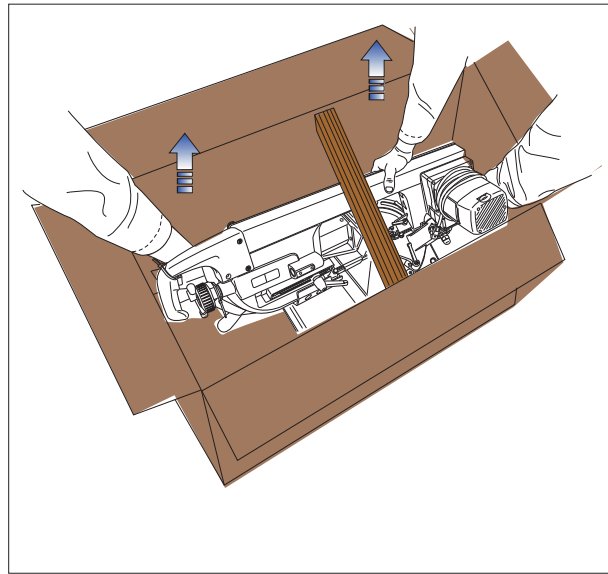
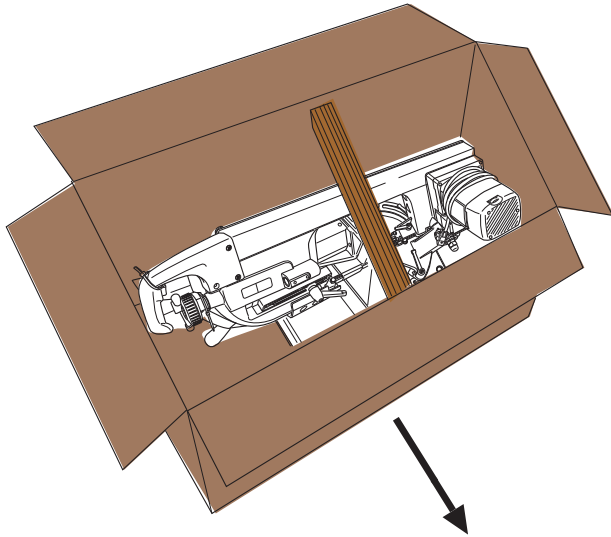
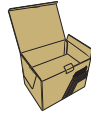


14. Arm-Sperrstift
15. Sperrgriff f,r Drehhalterung
16. Not-Aus-Taster nur für „AUTOMATISCHEN SCHNITT“
17. Tragegriffe (nur Modell 1750)
18. Transportgriff (nur Modell mit Rädern)
19. Hinterer Kippschutzbügel (nur Modell mit Rädern)
20. Hebel für Schraubstock-Schnellverstellung
21. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
22. Anleitung „ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“

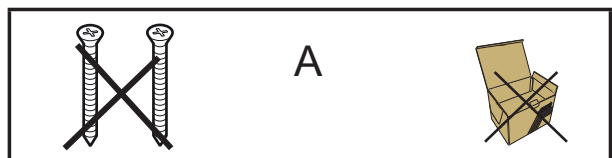


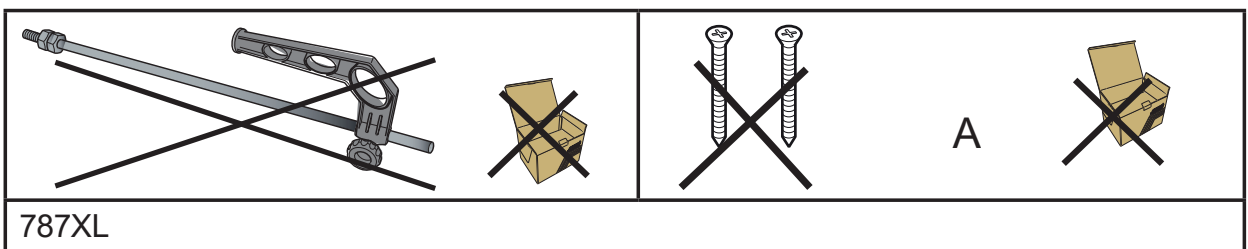
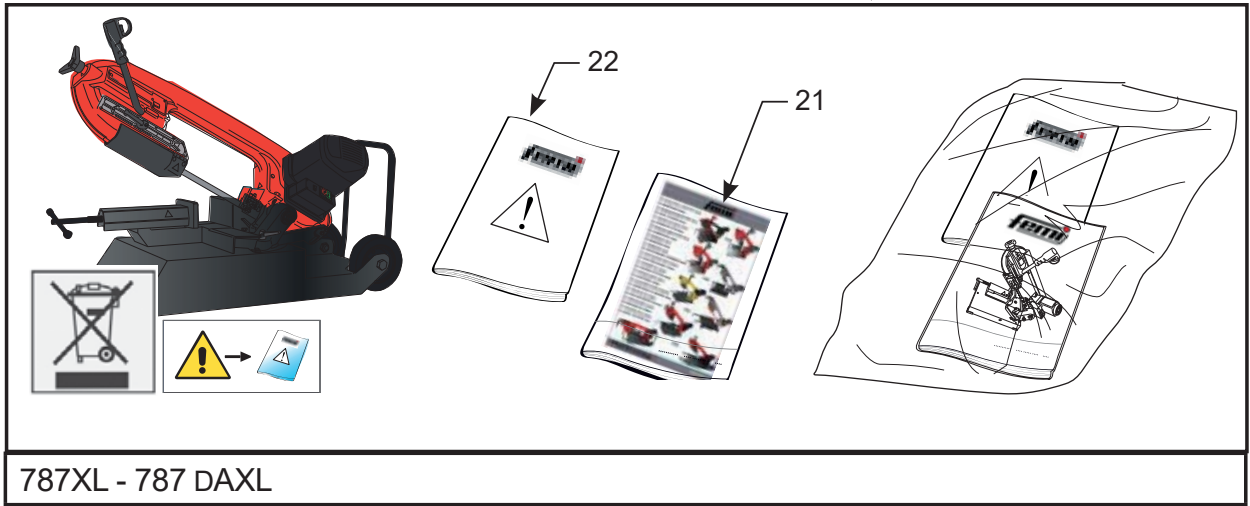
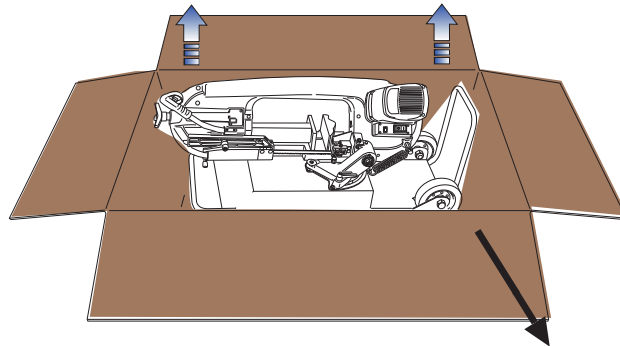
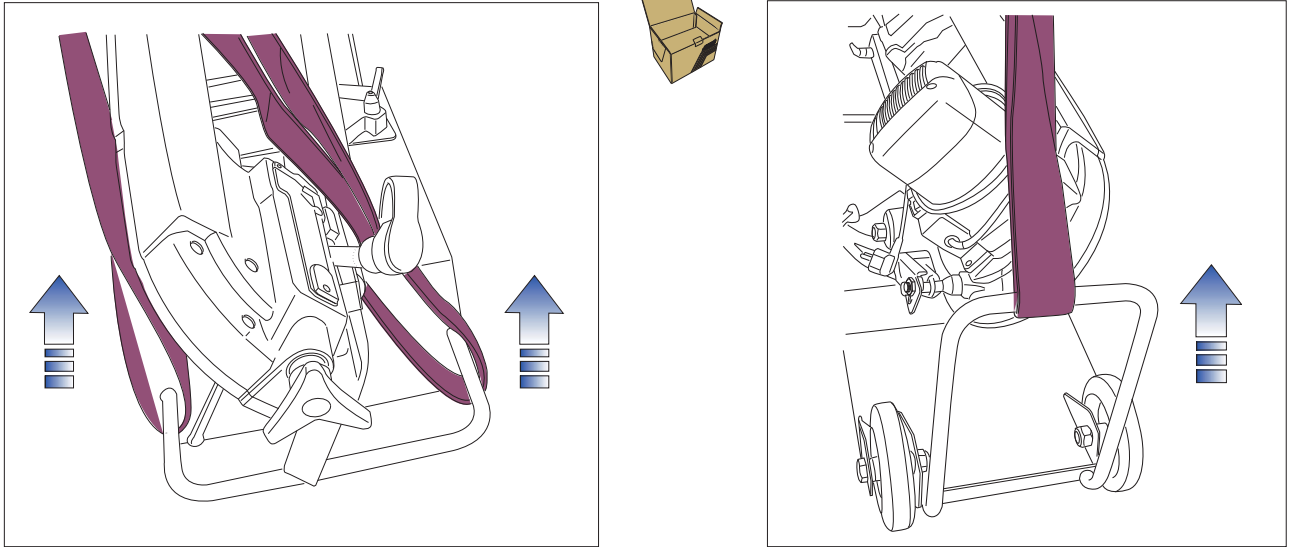
780 XL - 782 XL - 783 XL - 784 XL - NG120 XL - SN105 XL - SN120 XL - ABS 105 - ABS NG120

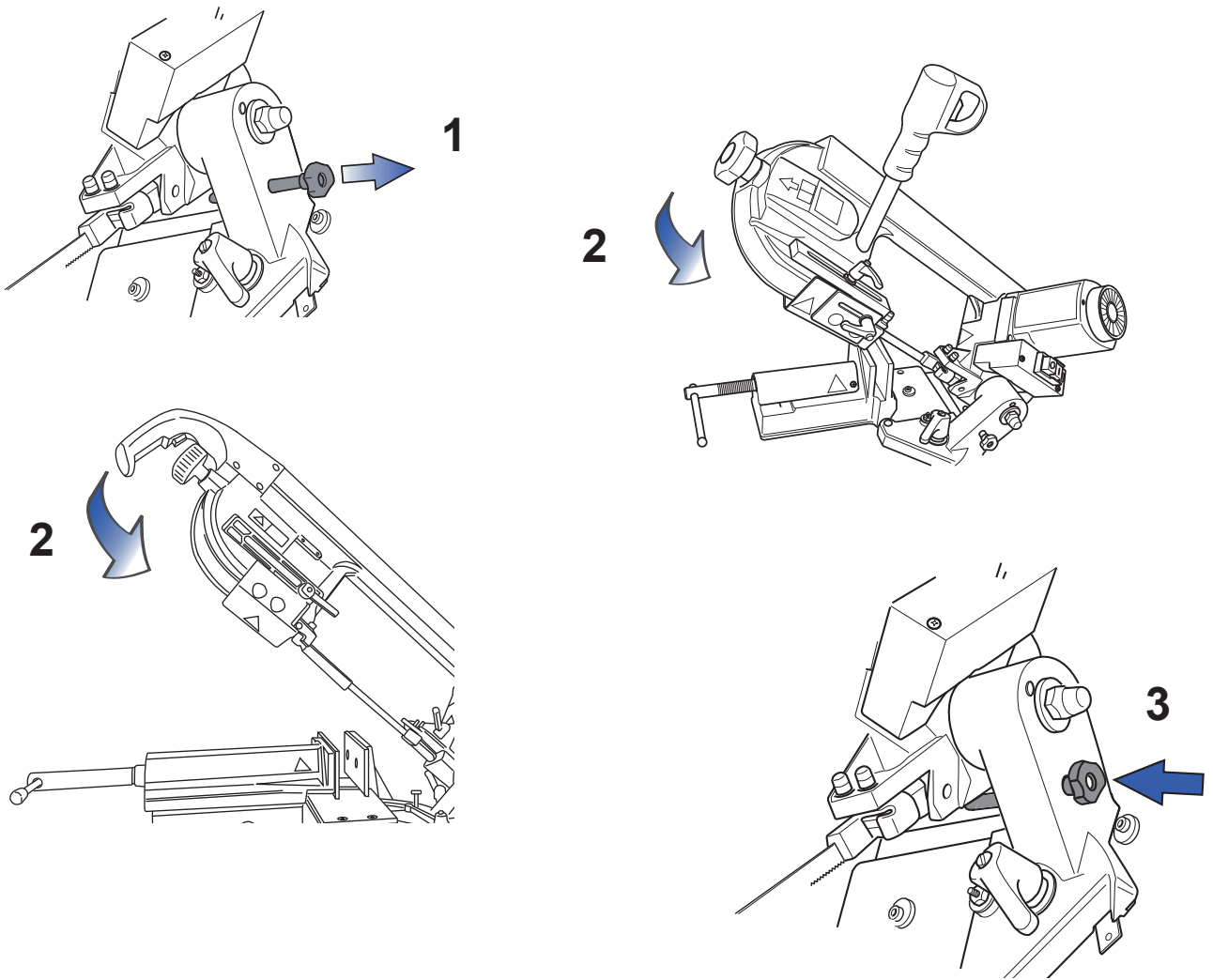




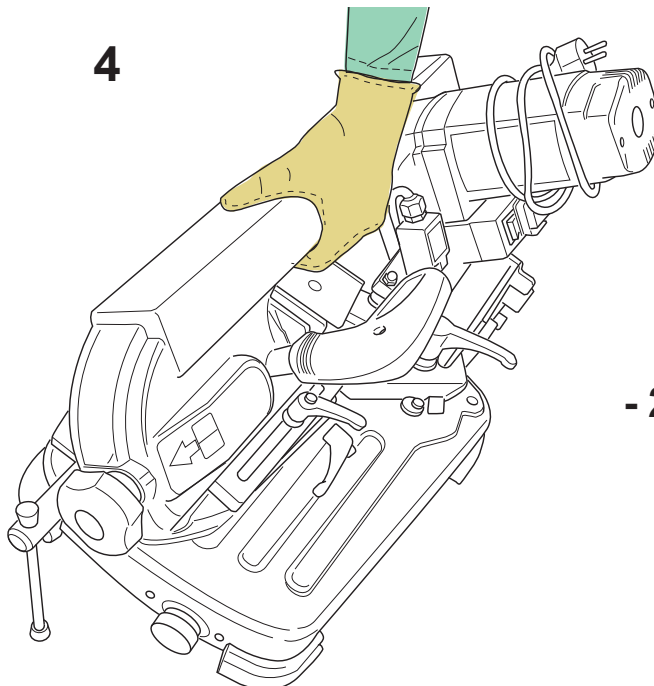
785 XL - NG160 - SN105 XL - SN205 XL - ABS NG160





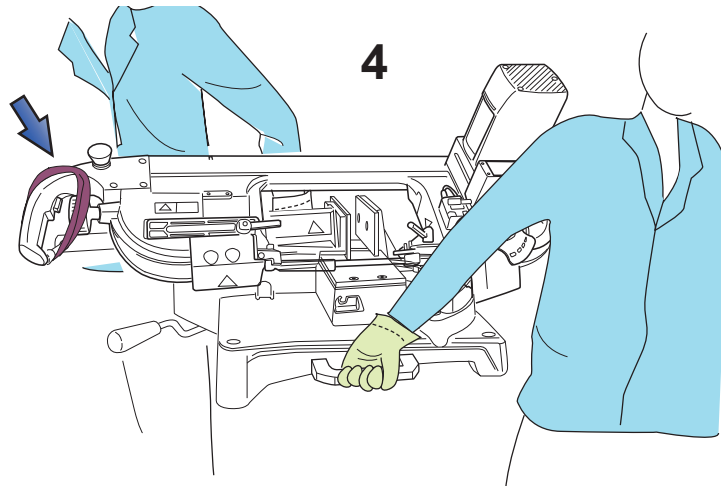


780 XL
782 XL
783 XL
784 XL
NG120 XL
SN105 XL
ABS 105



- 20 Kg

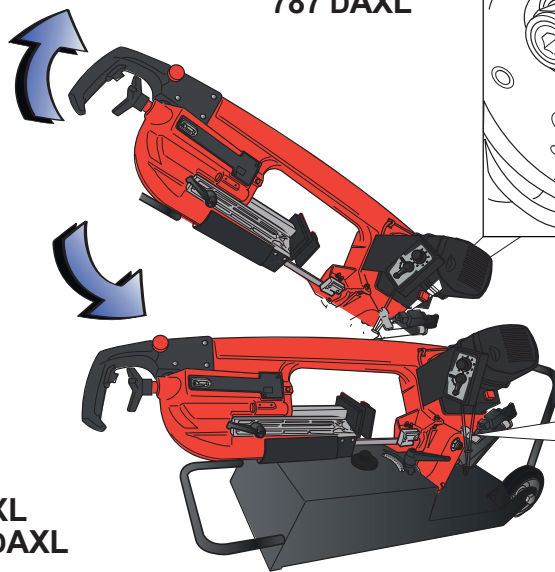
785 XL
NG160
SN205 XL
ABS NG160



+ 20 Kg

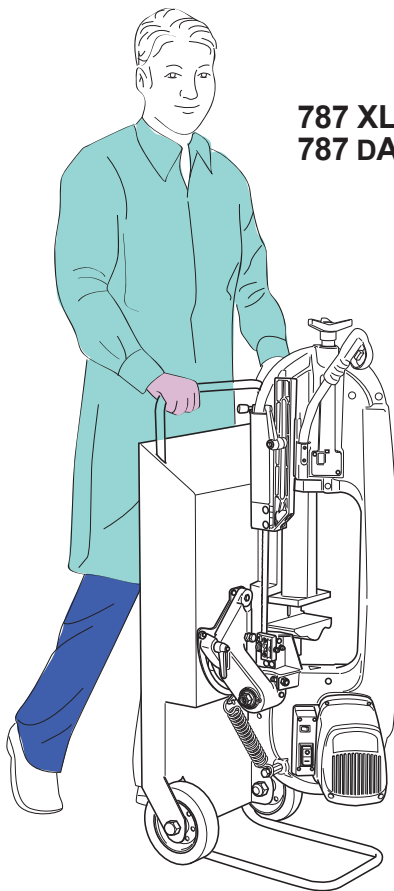
1

787 DAXL

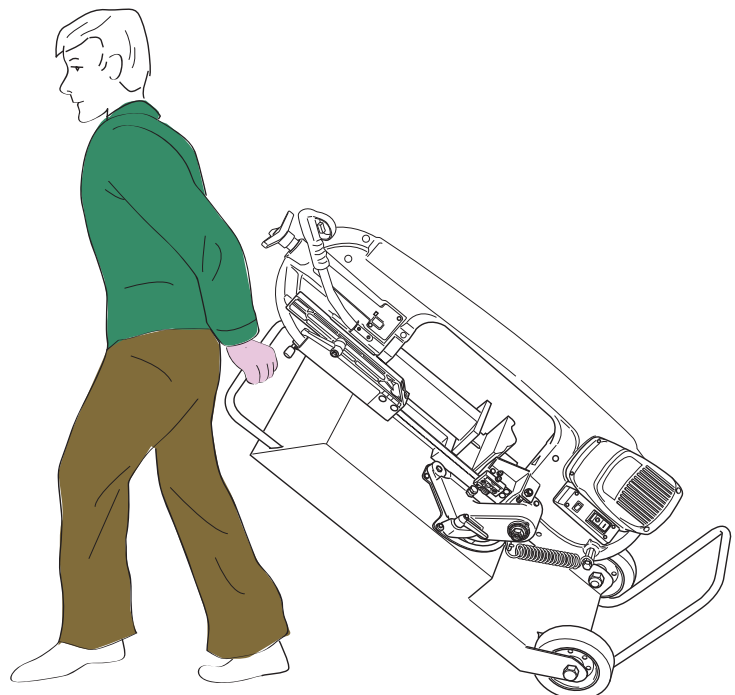


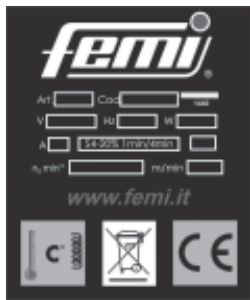
2

787 XL
787 DAXL



4





IT Indicazione caratteristiche e dati motore S4

Servizio del motore intermittente periodico con avviamento, con un tempo di funzionamento a carico costante alla potenza indicata 20% (1 min) / 60% (6 min) e un tempo di riposo 20% (4 min) / 60% (4 min).

EN Indication of motor characteristics and motor data S4

Intermittent periodic duty-type with starting, time of operation at constant load at the power indicated 20% (1 min) / 60% (6 min) and a rest time 20% (4 min) / 60% (4 min).

DE Angabe der Motoreigenschaften und -daten S4

Intermittierender, periodischer Motorbetrieb mit Start, mit einer Betriebszeit bei konstanter Belastung und angegebener Leistung von 20% (1 min) / 60% (6 min) und einer Ruhezeit von 20% (4 min) / 60% (4 min).

FR Indication des caractéristiques et des données du moteur S4

Service intermittent périodique à démarrage du moteur, avec un temps de fonctionnement à charge constante, à la puissance indiquée à 20 % (1 min) / 60 % (6 min) et un temps de repos à 20 % (4 min) / 60 % (4 min).

ES Características y datos del motor S4

Funcionamiento del motor intermitente periódico con arranque, tiempo de funcionamiento con carga constante a la potencia indicada 20% (1 min) / 60% (6 min) y pausa de 20% (4 min) / 60% (4 min).

PT Indicação das características e dados do motor S4

Funcionamento do motor intermitente periódico com arranque, com um tempo de funcionamento com carga constante à potência indicada de 20% (1 min.) / 60% (6 min.) e um tempo de repouso de 20% (4 min.) / 60% (4 min.).

NL Eigenschappen en gegevens S4-motor

Intermitterend periodiek motorbedrijf met start, met een werkingstijd bij constante belasting op het aangegeven vermogen van 20% (1 min) / 60% (6 min) en een rusttijd van 20% (4 min) / 60% (4 min).

FI S4-moottorin tiedoja ja ominaisuudet

Jaksollinen käynnistyskäyttö, ilmoitetulla teholla tapahtuvan jatkuvan kuormituksen toiminta-aika on 20 % (1 min) / 60 % (6 min) ja lepoaika 20 % (4 min) / 60 % (4 min).

DA Motorens specifikationer og data S4

Impulsmotorens periodiske ydelse med start, med et driftstidsrum ved konstant belastning ved den anførte effekt 20% (1 min) / 60% (6 min) og et hviletidsrum 20% (4 min) / 60% (4 min).

SV Egenskaper och data för motor S4

Periodiskt återkommande motordrift med start, med en drifttid med konstant belastning vid angiven effekt på 20 % (1 min)/60 % (6 min) och en viloperiod på 20 % (4 min)/60 % (4 min).

NO Beskrivelse av S4-motorens egenskaper og data

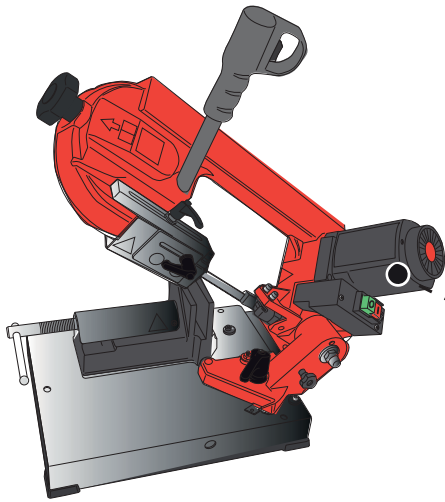
Periodisk vekslende motordrift med oppstart, med en driftstid ved konstant belastning ved angitt motoreffekt på 20 % (1 min) / 60 % (6 min) og en pause på 20 % (4 min) / 60 % (4 min).

PL Charakterystyka i dane techniczne silnika S4

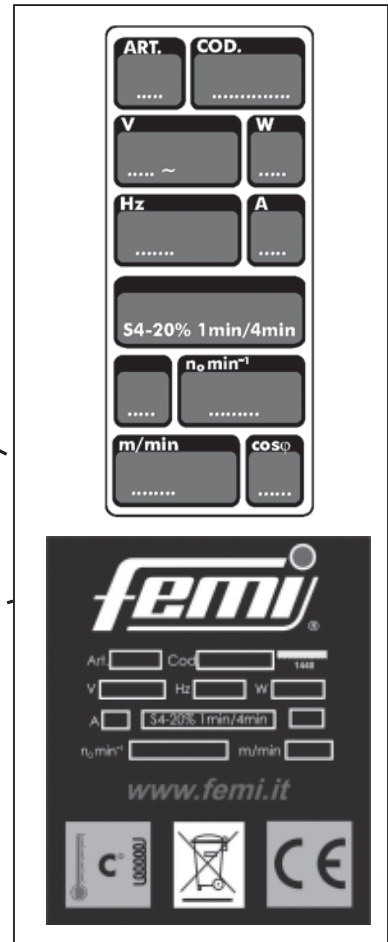
Praca okresowa przerywana z rozruchem; czas pracy ze stałym obciążeniem przy wskazanej mocy: 20% (1 min) / 60% (6 min), czas postoju: 20% (4 min) / 60% (4 min).

RU Характеристики и данные двигателя S4

Режим работы двигателя прерывистый периодический, продолжительность работы при постоянной нагрузке с указанной мощностью 20% (1 мин.) / 60% (6 мин.) и пауза 20% (4 мин.) / 60% (4 мин.).



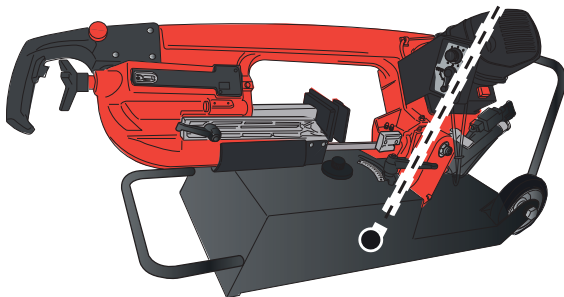
780 XL
782 XL
783 XL
784 XL
NG120 XL
SN105 XL
ABS 105
ABS NG120



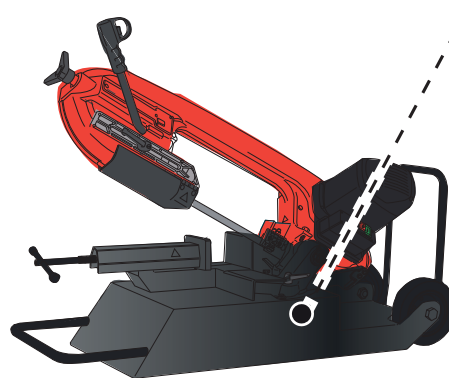
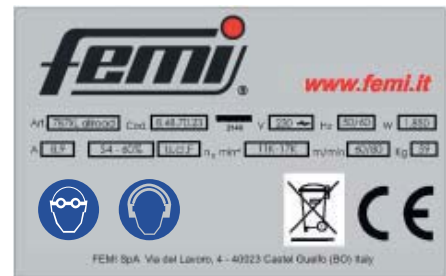
785 XL
NG160
SN120 XL
SN205 XL
ABS NG160



787 DAXL



787 XL





BG Посочване на характеристиките и данни за двигателя S4
Периодична работа на двигател с прекъснато действие, с работно време при постоянно натоварване, при посочената мощност 20% (1 минута) / 60% (6 минути) и с време на покой при 20% (4 минути) / 60% (4 минути).

HR Značajke i podaci o motoru S4

Povremeno i periodično servisiranje motora s pokretanjem, vremenom rada pod stalnim opterećenjem uz snagu od 20 % (1 min) / 60 % (6 min) i vremenom prekida rada od 20 % (4 min) / 60 % (4 min).

SR Oznaka karakteristika i podaci motora S4

Periodično servisiranje motora pri pokretanju, uz vreme funkcionisanja pri stalnom opterećenju i naznačenoj snazi od 20% (1 min) / 60% (6 min) i uz vreme mirovanja od 20% (4 min) / 60% (4 min).

EL Υπόδειξη χαρακτηριστικών και στοιχείων κινητήρα S4

Λειτουργία του κινητήρα με διαλείμματα, με χρόνο λειτουργίας σταθερού φορτίου στην ισχύ που υποδεικνύεται 20% (1 min) / 60% (6 min) και χρόνο ανάπαυσης 20% (4 min) / 60% (4 min).

LV Dzinēja raksturlielumi un dati S4

Dzinēja periodiska darbība ar pārtraukumiem, ieskaitot iedarbināšanu, darbību ar nemainīgu slodzi ar norādīto jaudu 20% (1 min) / 60% (6 min) un atpūtas laiku 20% (4 min) / 60% (4 min).

LT Savybių išvardijimas ir variklio duomenys S4

Variklio veikimas su pertraukomis ir reguliariai išjungiant, esant pastoviam krūviui ir nurodytai galiai, veikimo laikas yra 20% (1 min.) / 60% (6 min), o pristovos laikas yra 20% (4 min) / 60% (4 min).

RO Indicarea caracteristicilor și a datelor motorului S4

Funcționare motorului intermitentă, periodică, cu pornire, cu un timp de funcționare cu sarcină constantă la puterea indicată de 20% (1 min.) / 60% (6 min.) și un timp de repaus de 20% (4 min.) / 60% (4 min.).

SK Charakteristiky a údaje o motore S4

Motor má prerušované periodické zaťažovanie pri štartovaní, pričom doba prevádzky s konštantným zaťažením pri uvedenom výkone je 20% (1 min) / 60% (6 min) a doba odpočinku 20% (4 min) / 60% (4 min).

HU S4 motor jellemzői és adatai

Szakaszosan működtetett motor indítással, a feltüntetett állandó terhelési teljesítmény mellett 20% (1 perc) / 60% (6 perc) működési idővel és 20% (4 perc) / 60% (4 perc) pihentetési idővel.

ET Mootori omadused ja andmed S4

Käivitusega vahelduvkäit-tüüpi mootor, tööaeg pideva koormusega on toitevõimsusel 20% (1 min) / 60% (6 min) ning puhkeaaeg on toitevõimsusel 20% (4 min) / 60% (4 min).

CS Vlastnosti a údaje o motoru S4

Motor má přerušované periodické zatěžování při startu, přičemž doba provozu s konstantním zatížením při uvedeném výkonu je 20% (1 min) / 60% (6 min) a doba odpočinku 20% (4 min) / 60% (4 min).

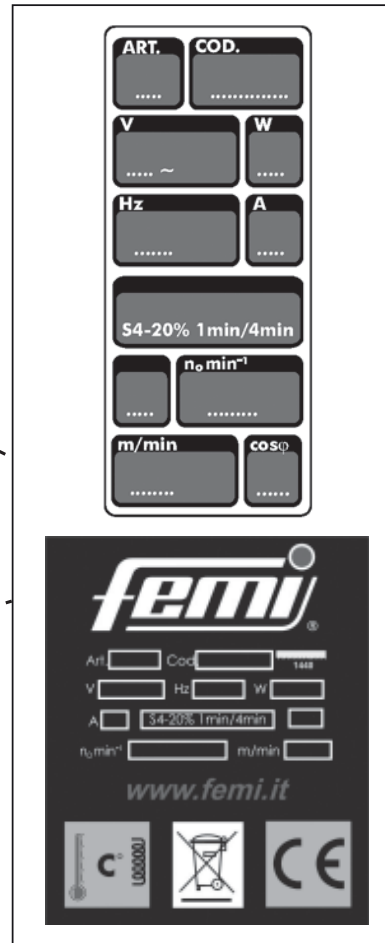
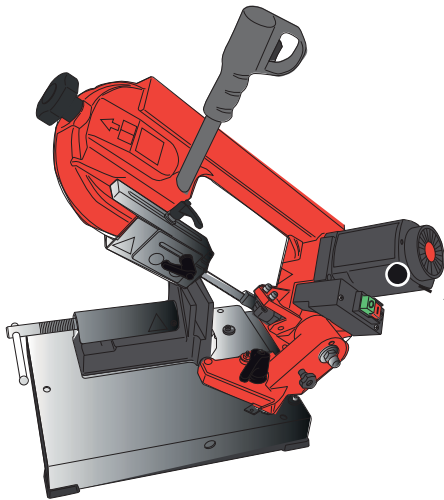
SL Značilnosti in podatki motorja S4

Prekinjevano periodično obratovanje motorja z zagonom, s časom delovanja pri stalni obremenitvi z navedeno močjo 20 % (1 min)/60 % (6 min) in časom mirovanja 20 % (4 min)/60 % (4 min).

TR S4 motorunun özellikleri ve verileri

Çalıştırılmalı periyodik fasıllı motor işleyişi, belirtilen güçte sabit yükte ile çalışma süresi %20 (1 dak) / %60 (6 dak) ve dinlenme süresi %20 (4 dk) / %60 (4 dak).

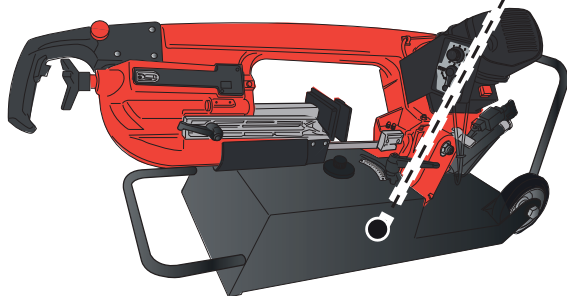
780 XL
782 XL
783 XL
784 XL
NG120 XL
SN105 XL
ABS 105
ABS NG120



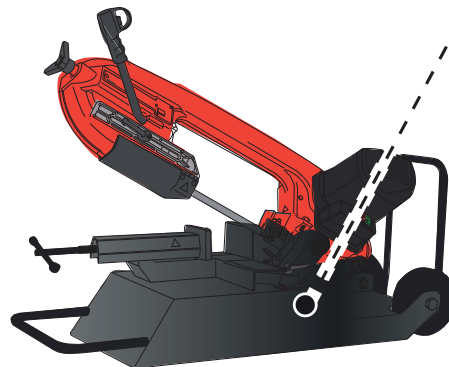
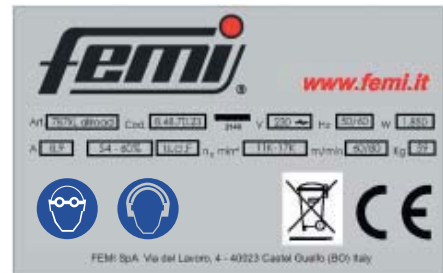
785 XL
NG160
SN120 XL
SN205 XL
ABS NG160



787 DAXL



787 XL





IT Utilizzo dispositivi di protezione individuali **EN** Use personal protective equipment **DE** Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen **FR** Utilisation de dispositifs de protection individuelle **ES** Uso de equipos de protección individual **PT** Utilização de equipamentos de proteção individual **NL** Gebruik persoonlijke bescherming **FI** Henkilösuojainten käyttö **DA** Brug af personlige værnemidler **SV** Användning av personlig skyddsutrustning **NO** Bruk av personlig verneutstyr **PL** Wykorzystanie środków ochrony indywidualnej **RU** Использование средств индивидуальной защиты **BG** Използване на лични предпазни средства **HR** Uporaba osobne zaštitne opreme **SR** Korišćenje ličnih zaštitnih sredstava **EL** Χρήση μέσων ατομικής προστασίας **LV** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana **LT** Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas **RO** Utilizarea echipamentelor de protecție individuală **SK** Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov **HU** Egyéni biztonsági felszerelés használat **ET** Isikukaitsevahendite kasutamine **CS** Použití osobních ochranných pomůcek **SL** Uporaba osebne varovalne opreme **TR** Kişisel koruyucu ekipman kullanımı

S	mm	2+1	S	mm	2+1
<30	8/12	50	2	<3	18 80 4
>30	6	35	1	>3<5	14 60 3
				>5	8/12 50 2
				INOX	35 1
				ALU	60 3
				ALU	80 4

S	mm	2+1	S	mm	2+1
<30	8/12	60	1	<3	18 80 II
>30	6	60	1	>3<5	14 80 II
				>5	8/12 60 I
				ALU	60 I
				ALU	80 II

A	S	Mat.	10+4	13+3	15+3	>8
A>50	s25	ALU	60 I			
A>50	s25	INOX	60 I			
A>50	s25	ALU	60 II			
A>50	s25	INOX	60 II			
	s+3	ALU	60 II			
	30x5	ALU	60 I			
	s+3	ALU	60 II			
	30x5	ALU	60 I			
	s+3	ALU	60 I			
	30x5	INOX	60 I			
A>50	s33	ALU	60 I			

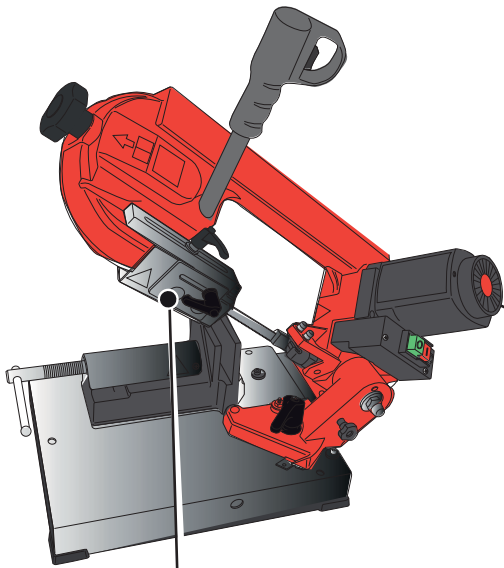
ABS

A	S	Mat.	LL	L	M	H
<30	s3.5	ALU	4 80			
>30	s3.5	ALU	344 6000			
<30	s3.5	INOX	3 80			
>30	s3.5	INOX	4 80			
	s+3	ALU	213 6000			
	30x5	ALU	344 6000			
	s+3	ALU	213 6000			
	30x5	ALU	344 6000			
	s+3	INOX	1 35			
>30	s2.2	INOX	2 80			

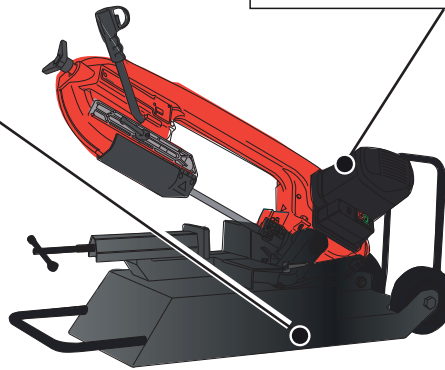
IT Velocità di taglio/avanzamento **EN** Cutting/feeding speed **DE** Schnitt-/Vorschubgeschwindigkeit **FR** Vitesse de coupe/avancement **ES** Velocidad de corte/avance **PT** Velocidade de corte/avanço **NL** Zaag-/beweegsnelheid **FI** Leikkuu-/etenemisnopeus **DA** Skære-/fremføringshastighed **SV** Kapnings-/frammatningshastighet **NO** Kappe- og fremdriftshastighet **PL** Prędkość cięcia/przesuwu taśmy **RU** Скорость реза/продвижения **BG** Скорост на рязане/придвижане **HR** Brzina rezanja/kretanja **SR** Brzina sečenja/napredovanja **EL** Ταχύτητα κοπής/προώθησης **LV** Griešanas/pārvietošanas ātrums **LT** Pjovimo/judėjimo į priekį greitis **RO** Viteza de tăiere/avans **SK** Rýchlosť rezu/posunu **HU** Vágási/haladási sebesség **ET** Lõike- / söötekiirus **CS** Rychlost řezu/posuvu **SL** Hitrost rezanja/napredovanja **TR** Kesme/ilerleme hızı

780 XL
782 XL
783 XL
784 XL
NG120 XL
SN105 XL

785 XL
NG160
SN120 XL
SN205 XL



S	A	S	Mat.	LL	L	M	H
<30	8/12	60	2				
>30	6	35	1				
<3	18	80	4				
>3<5	14	60	3				
>5	8/12	50	2				
			INOX	35	1		
			ALU	60	3		
			ALU	80	4		



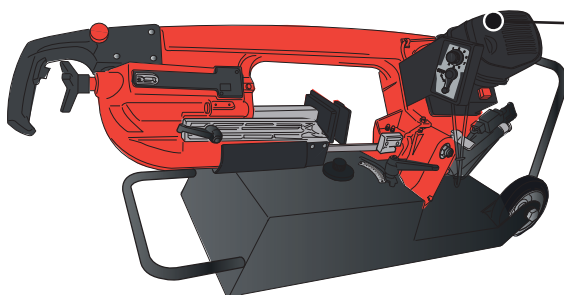
787 XL



ABS 105
ABS NG120
ABS NG160

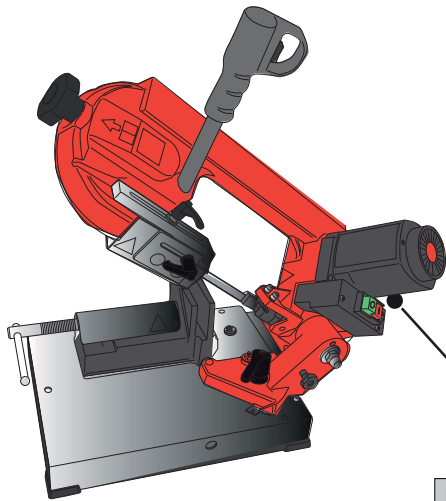
A	S	Mat.	LL	L	M	H
<30	8/12	Acc	4	80		
≥30	8/12	AL	3/4	60/80		
<30	8/12	AL	3	60		
≥30	8/12	AL	4	80		
s < 3	2/3	Acc	2/3	60/80		
2/3 < s < 5	3/4	Acc	3/4	60/80		
s < 3	2/3	AL	2/3	60/80		
2/3 < s < 5	3/4	AL	3/4	60/80		
s < 3	1	INOX	1	35		
2/3 < s < 3	2	INOX	2	50		

787 DAXL



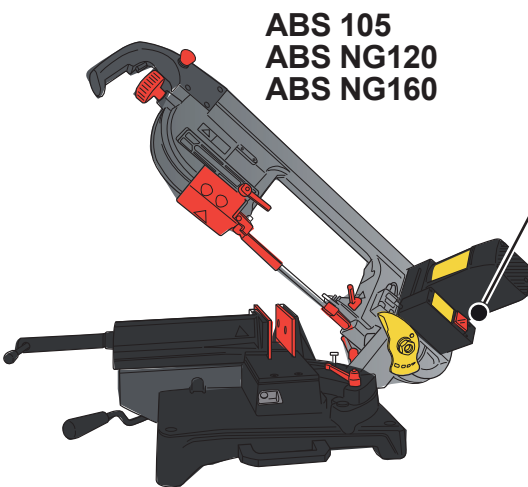
A	S	Mat.	m/f	0+4	3+6	5+8	>8
A<50	s25	Acc	60	I			
A<50	s25	AL	60	I			
A<50	s25	AL	60	II			
A>50	s25	AL	60	I			
s<3	Acc	60	II				
s<3	Acc	60	I				
s<3	AL	60	II				
s<3	AL	60	I				
s<3	INOX	60	I				
A>50	s25	INOX	60	I			

	<p> IT Matricola/Anno di costruzione EN Serial number/Year of manufacture DE Seriennummer/Baujahr FR Matricule/ Année de construction ES N° de serie/Año de fabricación PT Número de série/Ano de fabrico NL Seriennummer en bouwjaar FI Sarjanumero/valmistusvuosi DA Seriennummer /Konstruktionsår SV Register och tillverkningsår NO Serienummer og byggeår PL Tabliczka znamionowa/Rok produkcji RU Заводской номер/год изготовления BG Фабричен номер и година на производство HR Reg. br./godina proizvodnje SR Serijski broj/Godina proizvodnje EL Αρ. Μητρώου/Έτος κατασκευής LV Sērijas numurs/Ražošanas gads LT Serijos numeris/pagamavimo metai RO Nr. serie/Anul de fabricație SK Výrobné číslo/Rok výroby HU Törzskönyvi szám/Gyártási év ET Seerianumber ja tootmisaasta CS Výrobní číslo a rok výroby SL Serijska številka/leto izdelave TR Seri numarası ve üretim yılı </p>
--	--

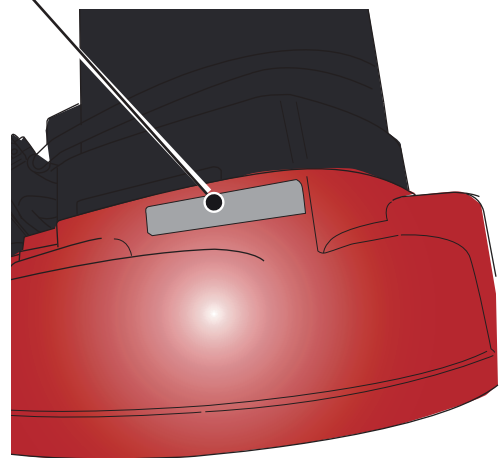


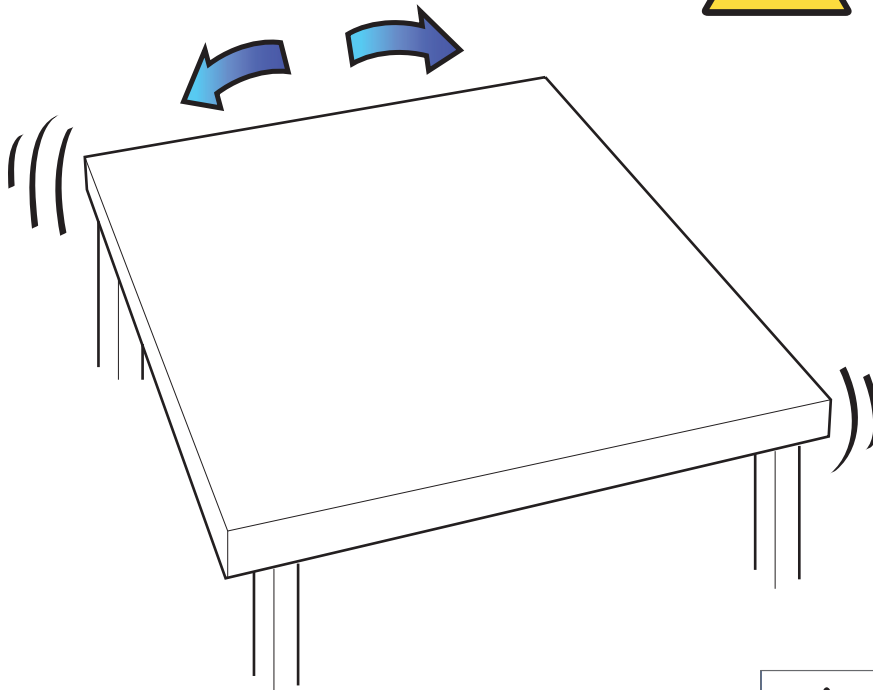
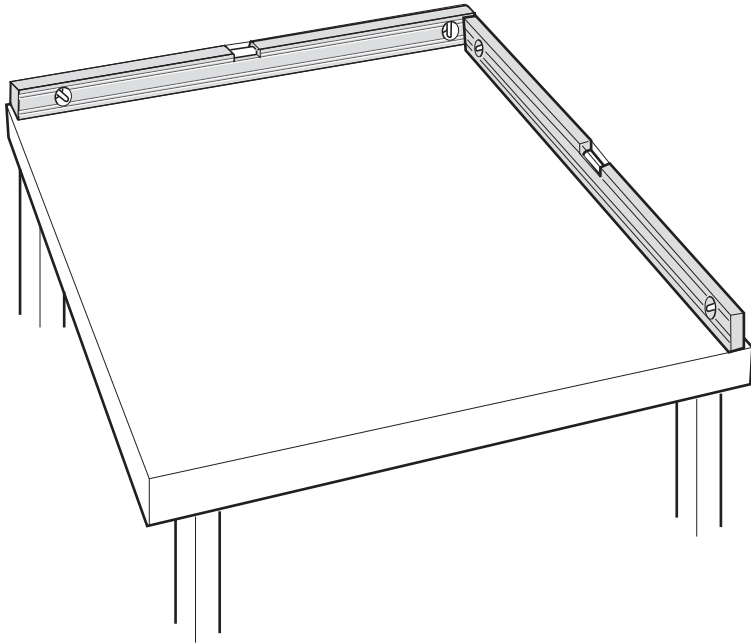
780 XL **785 XL**
782 XL **NG160**
783 XL **SN120 XL**
784 XL **SN205 XL**
NG120 XL
SN105 XL

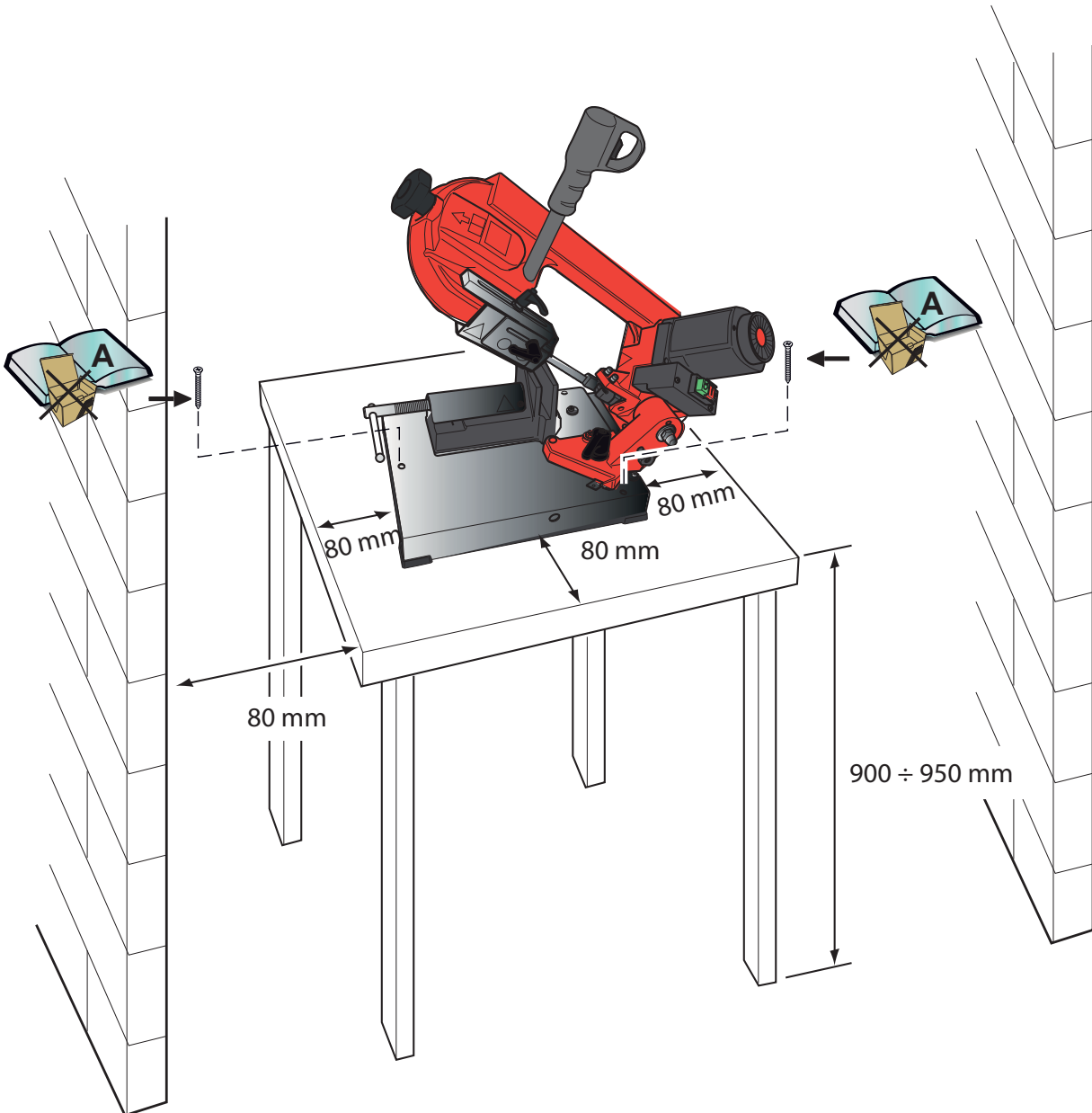
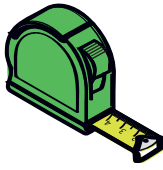
787 XL
787 DAXL



ABS 105
ABS NG120
ABS NG160







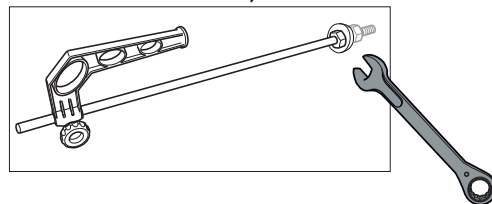
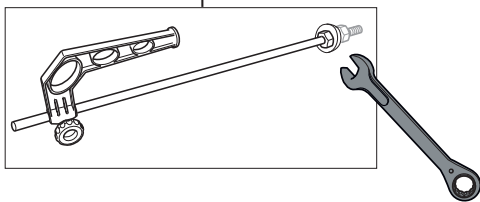
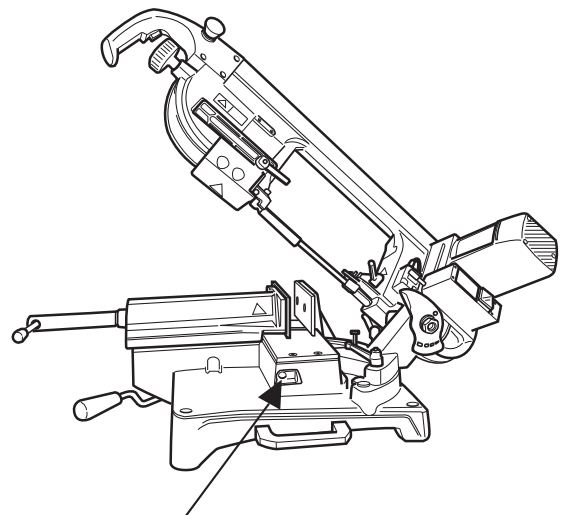
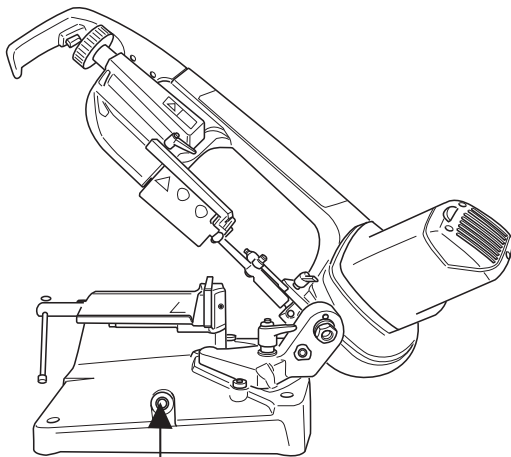
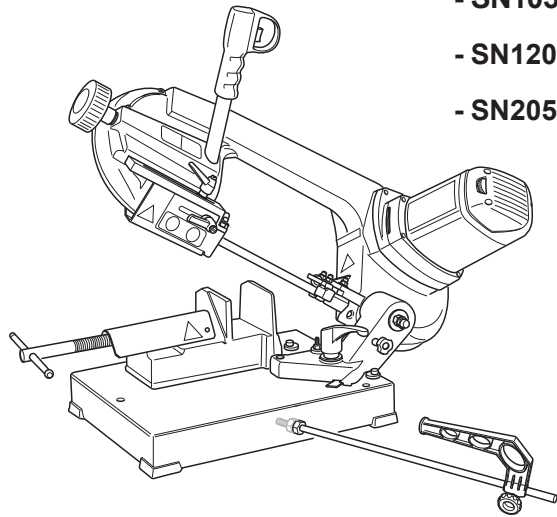
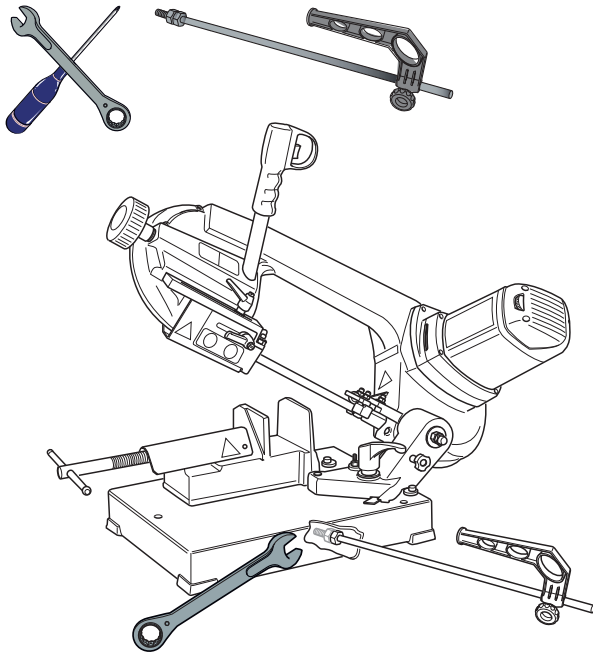
780 XL
782 XL
783 XL
784 XL
785 XL
787 XL
787 DAXL
NG120 XL

NG160
SN105 XL
SN205 XL
SN120 XL





- 780XL
- 782XL
- 783XL
- 785XL
- 784XL
- SN105XL
- SN120XL
- SN205XL



- NG120XL
- ABS NG120XL

- NG 160
- ABS NG160



USO CONSENTITO - La macchina è stata progettata e costruita per il taglio di materiali metallici a freddo, operazione nella quale il pezzo in lavorazione viene trattenuto da una morsa e la lama di taglio è tenuta in posizione di taglio dall'operatore, che si posiziona nella parte frontale durante l'uso.

USO NON CONSENTITO - È vietato:

- lavorare materiali non metallici organici e/o alimentari.
- lavorare materiali che possono, per effetto della lavorazione, emettere sostanze nocive.
- utilizzare qualsiasi tipo di lubrificante durante il taglio.

USO CONSENTITO - utilizzare qualsiasi tipo di lubrificante durante il taglio (787XL)



La macchina non è adatta all'uso in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva.

RISCHI RESIDUI

Rischio di cesoiamento taglio e sezionamento - Tale rischio è identificato con il simbolo:



Precauzioni da adottare

- Nella fase di taglio non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con l'utensile in rotazione.

Rischio di attrito o abrasione - Tale rischio è dovuto alla presenza della lama in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con la lama in rotazione.

Rischio di eiezione di materiali solidi - Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici, scarpe da lavoro.

- Non avvicinare il volto alla zona di taglio;
- lasciare cadere il pezzo tagliato sul basamento della macchina;
- evitare assolutamente di avvicinare le mani alla zona di taglio prima che la testa sia alla massima altezza e la lama sia completamente ferma;
- ridurre la pressione nel momento di contatto tra lama e pezzo, per evitare la rottura della lama;
- per le segatrici con elettronica in caso di pressioni di taglio eccessive interviene il limitatore amperometrico;
- alleggerire la pressione di taglio per salvaguardare la macchina.



INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ - I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.



È opportuno l'uso dei mezzi personali di protezione dell'udito, come cuffie o inserti auricolari.

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA - Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.

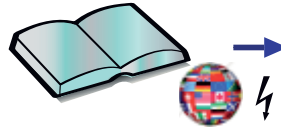


Verificare che nell'impianto di alimentazione sia presente una protezione magnetotermica atta a salvaguardare tutti i conduttori dai corto circuiti e dai sovraccarichi.

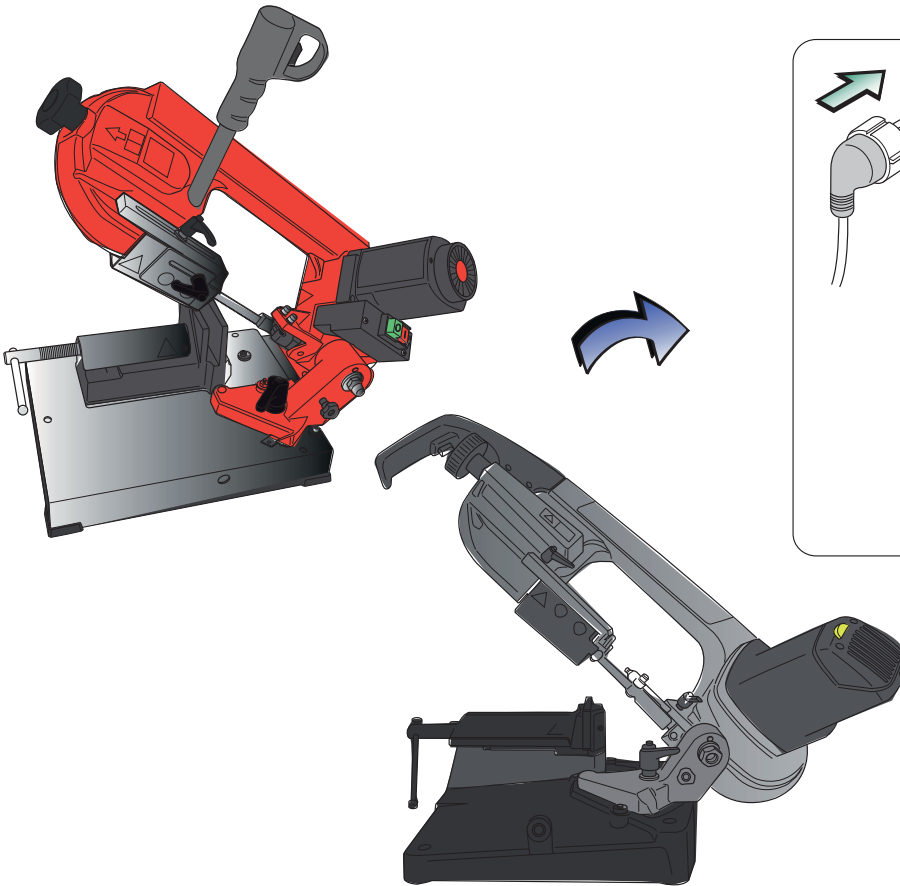
Vibrazioni - Il valore medio quadratico ponderato in frequenza, dell'accelerazione mano braccio, in condizioni di taglio normale con lame correttamente affilate, risulta inferiore a 2,5 m/sec².
Le rilevazioni sono state eseguite utilizzando la norma UNI EN ISO 5349-1 e 5349-2.



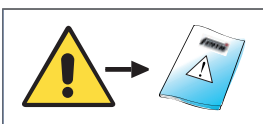
Le vibrazioni durante l'uso reale della macchina possono essere diverse da quelle dichiarate, dal momento che il valore totale di vibrazione dipende dal modo in cui viene utilizzata la macchina. È necessario quindi identificare le misure di sicurezza più appropriate per proteggere l'operatore, basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di uso.

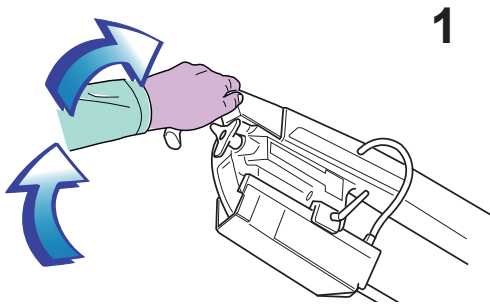
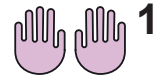


- 780 XL
- 782 XL
- 783 XL
- 784 XL
- NG120 XL
- SN105 XL
- ABS 105
- ABS NG120

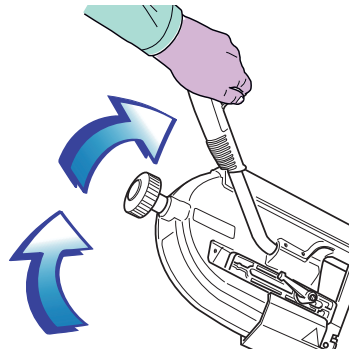


ART.	COD.
V	W
Hz	A
54-20% 1 min/4min	
n_0 min ⁻¹	
m/min	COB

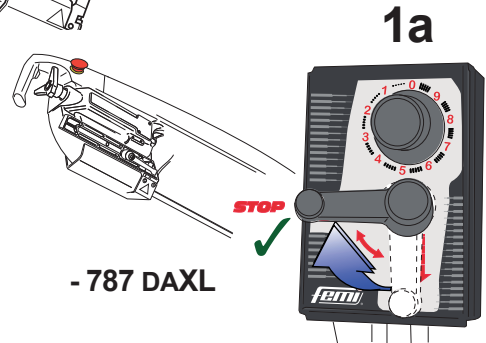




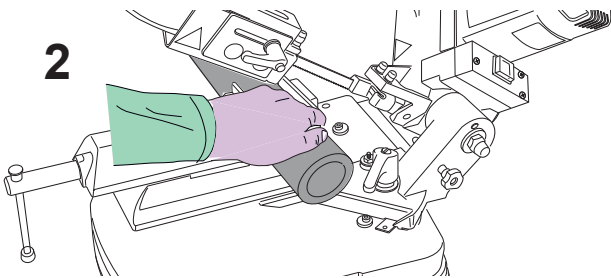
1



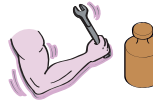
- 780XL - SN120XL - 785XL - NG 160
- 782XL - SN205XL - 784XL - 787 XL
- 783XL - NG120XL - SN105XL - 787 DAXL



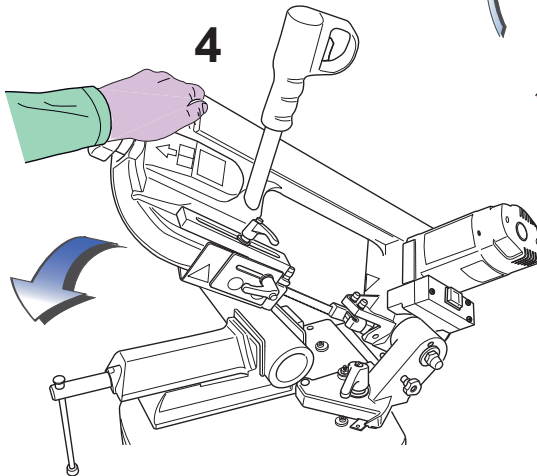
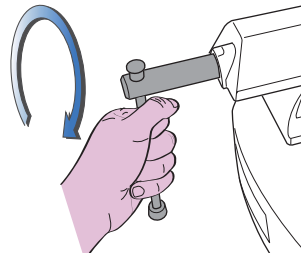
- 787 DAXL



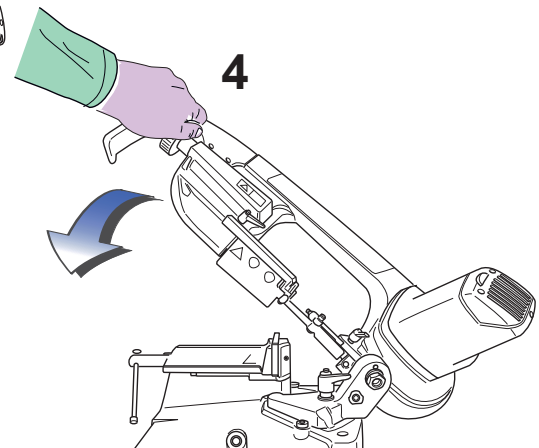
2



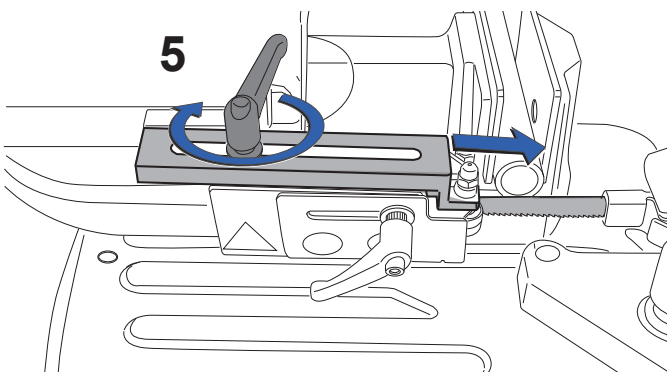
3



4

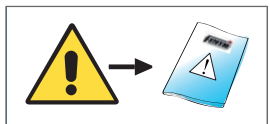
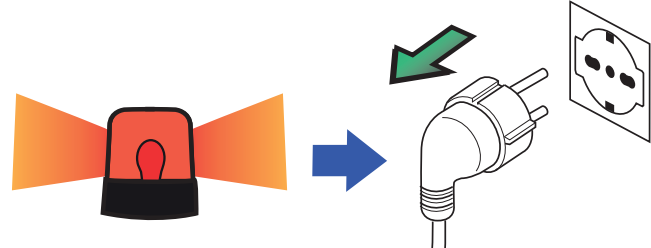
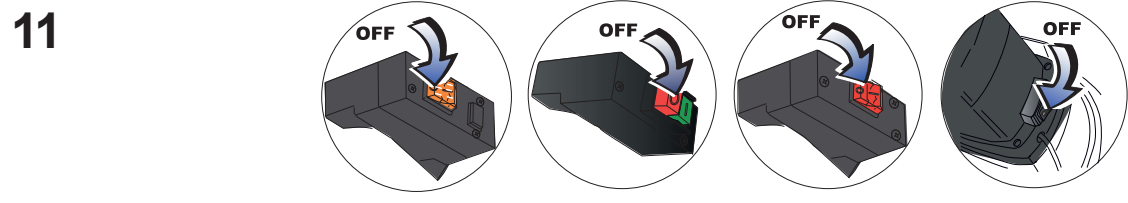
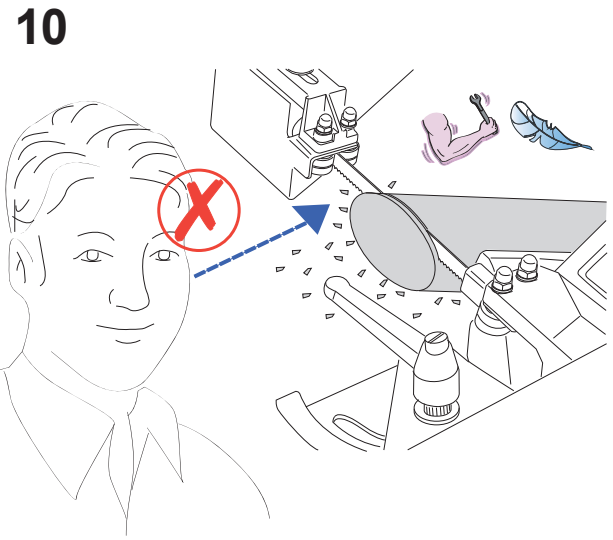
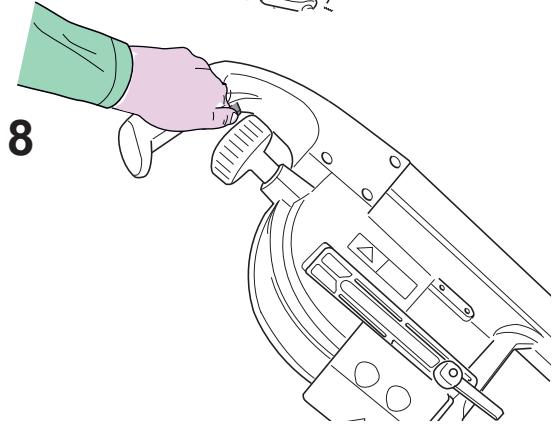
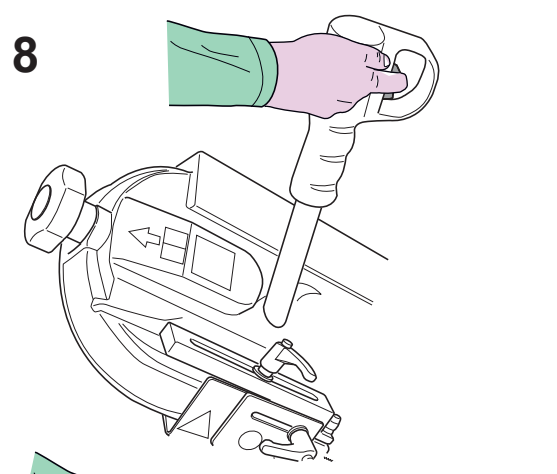
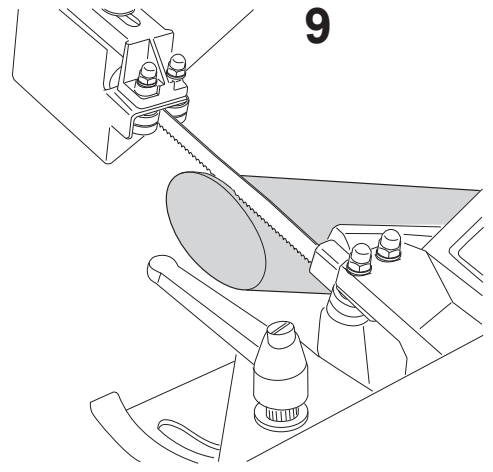
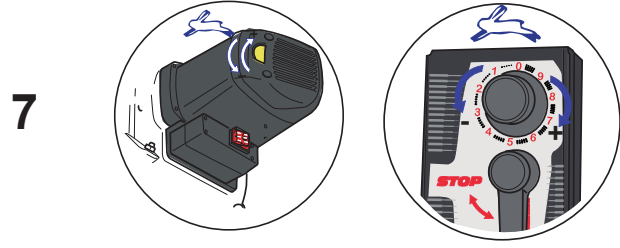
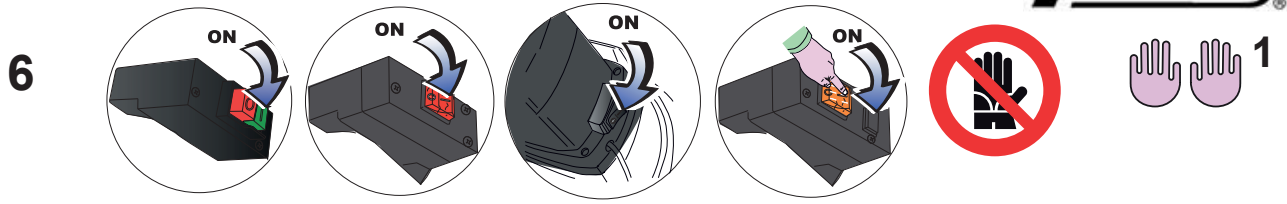


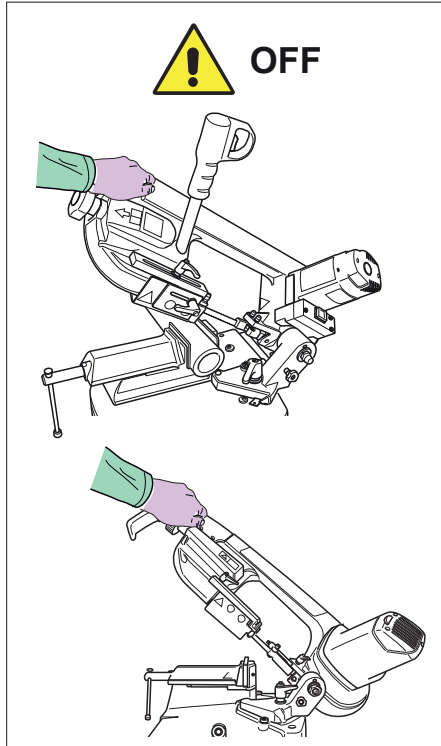
4



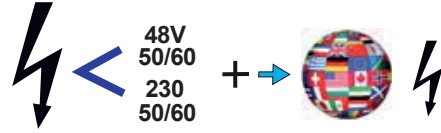
5







3



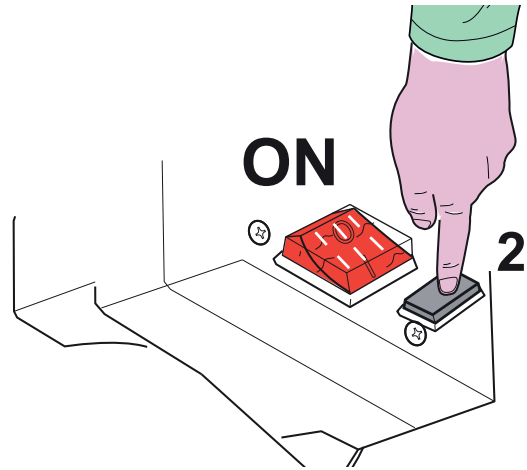
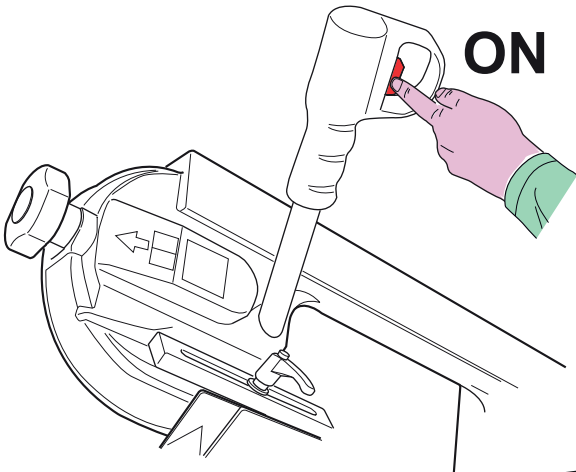
EL

783 XL ABS NG120 NG160
 NG120XL SN 120XL



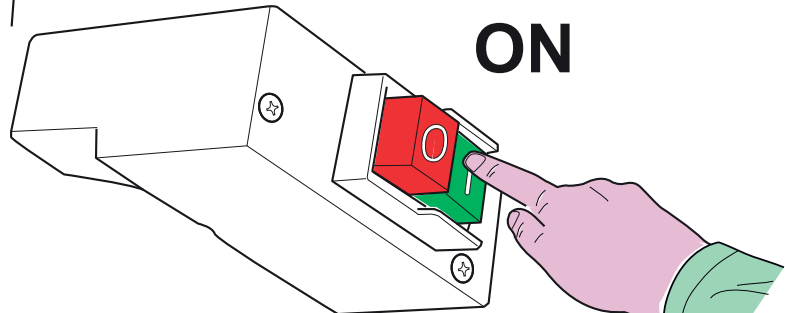
48Volt

CLICK! ... 3/4 sec...CLICK!



2V

780 XL 782 XL
 SN105 XL 785 XL
 787 XL SN205 XL



IT MANUTENZIONE



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, FERMARE LA MACCHINA E FARLA RAFFREDDARE.



- indossare i guanti di protezione.
- Verificare la compatibilità della lama usata
- Verificare la compatibilità della lama nuova



- Verificare che in fase di apertura della protezione, la lama non sia espulsa.

RODAGGIO della lama NUOVA

Per ottenere migliori prestazioni della lama, è necessario fare un rodaggio effettuando 3 tagli esercitando una lieve pressione sul pezzo.



Pressione lieve: considerare ad esempio taglio su un acciaio (es. C40) pieno D. 50 mm. deve essere effettuato in circa 4 minuti; a rodaggio ultimato, lo stesso pezzo può essere tagliato tranquillamente in circa 2 minuti.

EN MAINTENANCE



BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, STOP THE MACHINE AND LET IT COOL DOWN.



- Wear protective gloves.
- Check the compatibility of the used blade
- Check the compatibility of the NEW blade



- Make sure that during guard opening the blade is not expelled.

RUNNING IN THE NEW BLADE

To achieve best blade performance, run the blade in by executing three cuts, applying light pressure on the workpiece.



Light pressure: as an example consider an operation to cut a full steel bar (e.g. C40, D. 50 mm). This should be carried out in about 4 minutes. Once the blade has been run in, the same kind of workpiece can easily be cut out in about 2 minutes.

DE WARTUNG



VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUM AUSKÜHLEN GESTOPPT WERDEN.



- Schutzhandschuhe tragen.
- Die Kompatibilität des alten Sägebands kontrollieren
- Die Kompatibilität des neuen Sägebands kontrollieren



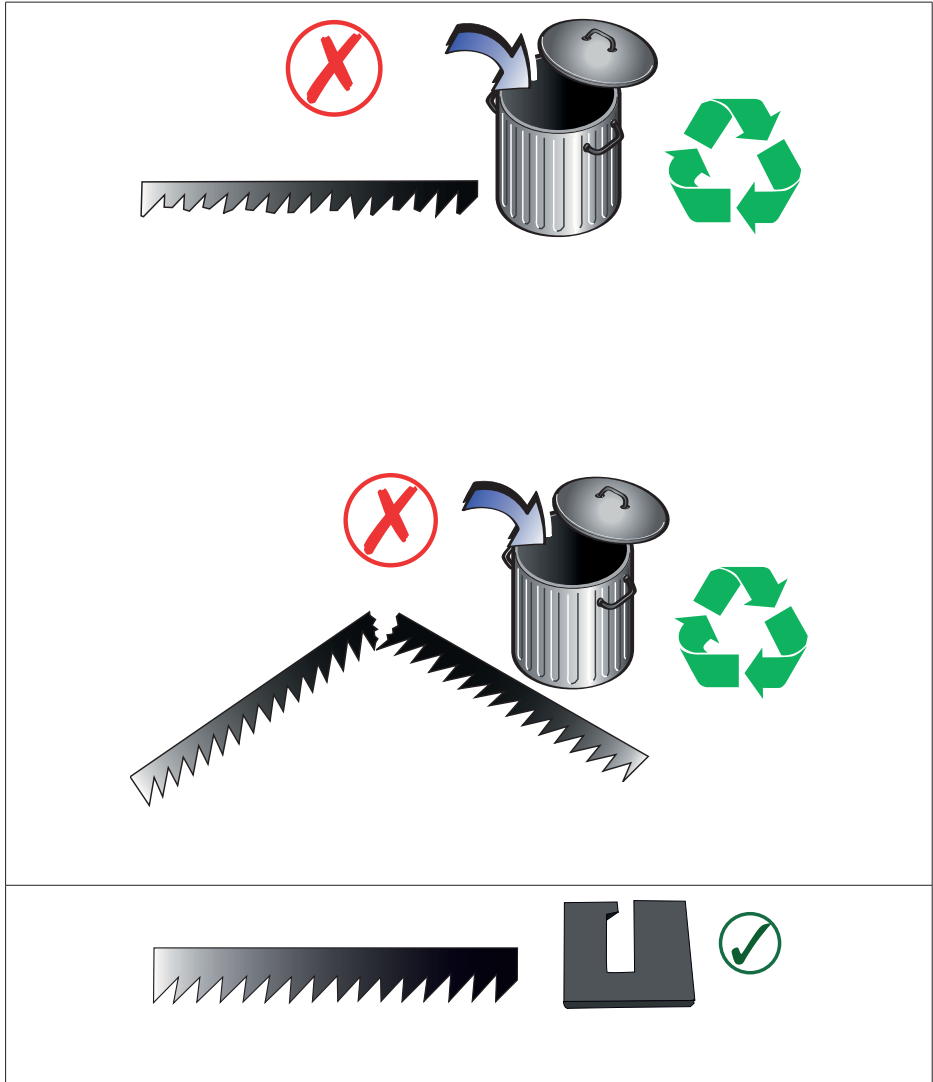
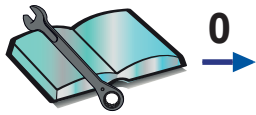
- Beim Öffnen des Schutzes sicherstellen, dass das Sägeband nicht ausgeworfen wird.

EINLAUFEN des neuen SÄGEBANDS

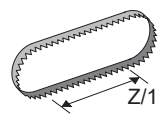
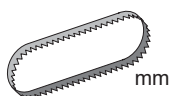
Um die besten Sägebandleistungen zu erzielen, ist das Sägeband durch 3 Schnitte mit leichtem Druck auf das Werkstück einzuläufen.



Leichter Druck: Es soll ein Schnitt auf Vollstahl (z.B. C40) mit Durchmesser 50 mm betrachtet werden. Während die Schnittzeit beim Einlaufen ca. 4 Minuten beträgt, kann das gleiche Werkstück nach dem Einlauf in rund 2 Minuten geschnitten werden.



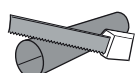
(IT) IMPIEGO DELLA LAMA (EN) USE OF THE BLADE (DE) VERWENDUNG DES SÄGEBANDS (FR) UTILISATION DE LA LAME (ES) USO DE LA CUCHILLA (PT) UTILIZAÇÃO DA LÂMINA (NL) GEBRUIK VAN HET ZAAGBLAD (FI) SAHANTERÄN KÄYTTÖ (DA) BRUG AF KLINGEN (SV) ANVÄNDNING AV BLADET (NO) BRUK AV BLADET (PL) UŻYCIE TAŚMY TNAŃCEJ (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖУЩЕГО ПОЛОТНА (BG) ИЗПОЛЗВАНЕ НА НОЖА (HR) UPORABA SJEČIVA (SR) KORIŠĆENJE SEČIVA (EL) ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ (LV) ASMENS IZMANTOŠANA (LT) AŠMENŲ NAUDOJIMA (RO) UTILIZAREA LAMEI (SK) POUŽITIE REZNEJ ČEPELE1 (HU) FŰRÉSZLAP ALKALMAZÁSA (ET) SAELINDI KASUTAMINE (CS) POUŽITÍ ŘEZNÍ ČEPELE (SL) UPORABA REZILA (TR) BIÇAĞIN KULLANILMASI












1330	780 XL	1330x13x0,65	8/12"
	782 XL		
	SN105 XL		
	ABS 105		
	783 XL		
1440	784 XL	1440x13x0,65	14"
	NG120 XL	1440x13x0,65	
	SN120 XL		
	ABS NG120		
1750	785 XL	1735x13x0,9	6/10"
	SN205 XL		
	NG160		14"
	ABS NG160		
2200	787XL	2140x19x0,9	8/12"
	787 DAXL		








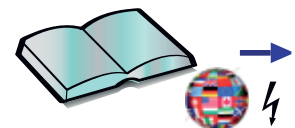
IT CAPACITÀ DI TAGLIO **EN** CUTTING POWER **DE** SCHNITTLLEISTUNG
FR CAPACITÉ DE COUPE **ES** CAPACIDAD DE CORTE **PT** CAPACIDADE DE CORTE
NL ZAAGCAPACITEIT **FI** LEIKKUUKAPASITEETTI **DA** SKÆREKAPACITET **SV**
 KARNINGSKAPACITET **NO** KUTTEKAPASITET **PL** ZAKRES CIĘCIA
RU ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ РЕЗА **BG** КАПАЦИТЕТ НА РЯЗАНЕ **HR** KAPACITET
 REZANJA **SR** KAPACITET SEČENJA **EL** ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ **LV** GRIEŠANAS
 VEIKTSPĒJA **LT** PJOVIMO PAJĖGUMAS **RO** CAPACITATE DE TĂIERE **SK** REZNÝ
 VÝKON **HU** VÁGÓKÉPESSÉG **ET** LÕIKEJÕUD **CS** ŘEZNÝ VÝKON **SL** ZMOGLJIVOST
 REZANJA **TR** KESME KAPASİTESİ



										
1330	780 XL	105	102X102	105X93	72	68X68	70X60	/	/	/
	SN105 XL									
	782 XL	105	95x95	100X85	65	65X65	65X60	/	/	/
	ABS 105	105	95x95	100X85	65	65X65	65X60	/	/	/
	783 XL	105	95x95	100X85	65	65X65	65X60	/	/	/
1440	784 XL	120	119x119	120x115	85	80x80	85x70	/	/	/
	NG120 XL	120	112x112	102x102	80	78x78	78x78	50	48x48	50x43
	ABS NG120									
SN120 XL	120	119x119	120x115	85	80x80	85x70				
1750	785 XL	152	150x150	205x105	106	102x102	105x95	/	/	/
	SN205 XL									
	NG160	150	150x150	160x140	100	100x100	105x100	/	/	/
	ABS NG160									
2200	787XL	175	150x150	213x150	140	140x140	145x80			
	787 DAXL	175	150x150	213x150	140	140x140	145x80			



		 (W)	 (V/Hz)	 (n 1/min)	 (kg)	 ISO EN 3746
1330	782 XL (48V)	560	48V 50/60	70 - 1V	16	mm 60x60x3 L _p 83,2 dB(A) L _w 96,7 dB(A) K _{pA} ^w 3 dB
	780 XL	850	230V 50/60	60/80 - 2V	17	mm 60x60x3 L _p 83,2 dB(A) L _w 96,2 dB(A) K _{pA} ^w 3 dB
	782 XL	950		60/80 - 2V	16	
	783 XL			30÷80 - EL	16	
1440	784 XL	1200		30÷80 - EL	17	
	NG120 XL	1300		35÷80 - EL	18	
	ABS NG120			35÷80 - EL	19	
	SN120 XL	1200		30÷80 - EL	17	
1330	SN105 XL	850		60/80 - 2V	17	
	ABS 105	950		60/80 - 2V 30÷80 - EL	17	
1750	785 XL	1600		60/80 - 2V	38	
	SN205 XL		60/80 - 2V	38		
	NG160	2000	35÷80 - EL	35		
	ABS NG160		35÷80 - EL	36		
2200	787XL	1850	60/80 - 2V	59		
	787 DAXL		60/80 - 2V	62		




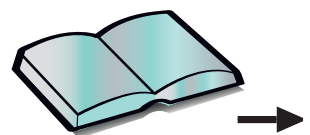
- IT** SCHEMA ELETTRICO (vedi allegato)
EN ELECTRICAL DIAGRAM (see annex)
DE ELEKTRISCHER SCHALTPLAN (siehe Anlage)
FR SCHÉMA ÉLECTRIQUE (voir annexe)
ES ESQUEMA ELÉCTRICO (véase el adjunto)
PT ESQUEMA ELÉTRICO (ver anexo)
NL SCHAKELSCHEMA (zie bijlage)
FI SÄHKÖKAAVIO (ks. liite)
DA EL-DIAGRAM (jfr. bilag)
SV ELSHEMA (se bilaga)
NO KOPLINGSSKJEMA (se vedlegg)
PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY (patrz załącznik)
RU ЭЛЕКТРОСХЕМА (см. приложение)
BG ЕЛ. СХЕМА (вж. приложението)
- HR** PRIKAZ ELEKTRIČNIH INSTALACIJA (pogledati dodatak)
SR ELEKTRIČNI DIJAGRAM (videti prilog)
EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (δείτε επισύναψη)
LV ELEKTRISKĀ SHĒMA (sk. pielikumu)
LT ELEKTROS SCHEMA (žr. priedą)
RO SCHEMA ELECTRICĂ (a se vedea anexa)
SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA (vid' prílohu)
HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ (lásd a mellékletet)
ET ELEKTRIÜHENDUSTE SKEEM (vt. lisa)
CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA (viz příloha)
SL ELEKTRIČNA SHEMA (oglejte si prilogo)
TR ELEKTRİK ŞEMASI (bkz. ek)

- IT** TAVOLE RICAMBI - Posizione (P) - Codice (C) Note (N) - (vedi allegato)
EN SPARE PARTS TABLE - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (see annex)
DE ERSATZTEILÜBERSICHTEN - Position (P) - Code (C) Anmerkungen (N) - (siehe Anlage)
FR PLANCHES PIÈCES DÉTACHÉES - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (voir annexe)
ES TABLAS DE RECAMBIOS - Posición (P) - Código (C) Notas (N) - (véase el adjunto)
PT QUADROS DE PEÇAS SOBRESSALENTES - Posição (P) - Código (C) Notas (N) - (ver anexo)
NL TABELLEN VERVANGINGSONDERDELEN - Positie (P) - Code (C) Opmerkingen (N) - (zie bijlage)
FI VARAOSATAULUKOT - Asento (P) – Koodi (C) Huomiot (N) - (ks. liite)
DA RESERVEDELSTAVLER - Position (P) - Kode (C) Notater (N) - (jfr. bilag)
SV RESERVEDELSTABELLER – Position (P) – Artikelnr (C) Anm. (N) – (se bilaga)
NO TEGNINGER RESERVEDELER - Plassering (P) - Kode (K) Anmerkninger (A) - (se vedlegg)
PL TABLICE CZĘŚCI ZAMIENNYCH - Pozycja (P) - Kod (C) Uwagi (N) - (patrz załącznik)
RU ТАБЛИЦА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ - Положение (P) - Код (C) ПРИМЕЧАНИЯ (N) - (см. приложение)
BG ТАБЛИЦИ С РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ - Позиция (P) - Код (C) Забележки (N) - (вж. приложенията)
HR TABLICA ZAMJENSKIH DIJELOVA – Položaj (P) – Šifra (C) Napomena (N) – (pogledati dodatak)
SR TABELE REZERVNIH DELOVA - Položaj (P) - Kód (C) Napomena (N) - (videti prilog)
EL ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ - Θέση (P) - Κωδικός (C) Σημειώσεις (N) - (δείτε επισύναψη)
LV REZERVES DAĻU TABULAS - Pozīcija (P) - Kods (C) Piezīmes (N) - (sk. pielikumu)
LT KEIČIAMŲ DALIŲ LENTELES - Pozicija (P) - Kodas (C) Pastabos (N) - (žr. priedą)
RO TABELE PIESE DE SCHIMB - Poziție (P) - Cod (C) Note (N) - (a se vedea anexa)
SK VÝKRESY NÁHRADNÝCH DIELOV - Pozícia (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (vid' prílohu)
HU PÓTALKATRÉSZEK TÁBLÁZATA - Rajzsám (P) - Cikkszám (C) Megjegyzés (N) - (lásd a mellékletet)
ET VARUOSADE TABEL - Asukoht (P) - Kood (C) Märkused (N) - (vt. lisa)
CS VÝKRESY NÁHRADNÍCH DÍLŮ - Pozice (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (viz příloha)
SL Preglednice nadomestnih delov – Položaj (P); Koda (C); Opombe (N) – (oglejte si priloge)
TR YEDEK PARÇA TABLOLARI - Konum (P) - Kod (C) Notlar (N) - (bkz. ek)



	VOLT - Hz 	
J	100 - 50/60	http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm
UK - RL	110 - 50	
BR - CO - RP	110 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	

IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI		
PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
Il motore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motore, cavo rete o spina difettosi. 2. Fusibili quadro elettrico bruciati. 3. Manca tensione nell'impianto di rete. 4. È intervenuto il termoprotettore del motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fare controllare la macchina da personale specializzato; ⚠ PERICOLO - ATTENZIONE EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO. 2. Controllare i fusibili e sostituirli se necessario. 3. Controllare la presenza di tensione nell'impianto di rete. 4. Attendere il normale ripristino del termoprotettore (alcuni minuti) rilasciando il pulsante di marcia.
Intervento del termoprotettore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Surriscaldamento del motore. 2. Sovraccarico del motore causato da eccessiva pressione di taglio. 3. Guasto del motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che le prese di aereazione del motore siano libere da ostacoli. 2. Eseguire il taglio con la giusta pressione sul pezzo. 3. Fare controllare la macchina da personale specializzato.
Imprecisione dell'angolo di taglio a 0°-45°	<ol style="list-style-type: none"> 1. La taratura dei fermi (26) non è esatta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Effettuare la taratura allentando le viti di fissaggio e riposizionando i fermi.
Imprecisione nello squadro del taglio	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressione di taglio eccessiva (su tubi e profilati). 2. Dentatura della lama non corretta in relazione al materiale da tagliare. 3. Velocità di taglio non corretta in relazione al pezzo da tagliare. 4. Regolazione non corretta dei guidalama eccentrici e scorrevole. Errato posizionamento del pezzo in morsa. 5. Scarsa tensione della lama. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Diminuire la pressione di taglio. 2. Controllare i parametri di taglio nella tabella di taglio 3. Controllare la regolazione dei guidalama 4. Controllare il posizionamento ed il serraggio del pezzo nella morsa. 5. Controllare la tensione della lama.
La finitura del taglio risulta grezza o ondulata	<ol style="list-style-type: none"> 1. La lama è consumata oppure non ha dentatura adatta allo spessore del pezzo che state tagliando. 2. Eccessiva pressione di taglio. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare i parametri di taglio (dentatura della lama, velocità di taglio) nella tabella di taglio 2. Diminuire la pressione di taglio.
La lama tende ad uscire dalle guide	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eccessivo consumo della gommatura delle pulegge. 2. Slittamento della lama sulle pulegge 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fare controllare ed eventualmente sostituire le pulegge da personale specializzato. 2. Non utilizzare assolutamente alcun lubrificante o refrigerante per il taglio; fare controllare ed eventualmente sostituire le pulegge da personale specializzato.





IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICI MANUALI - SEGATRICI TAGLIO AUTONOMO**
(Serie **PROFESSIONAL** vedi etichetta riportata - pag. 133)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 133):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EN DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with European Directive 2006/42/EC Annex II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declares that the machine

- **MANUAL SAW - AUTONOMOUS CUTTING SAW**
(**PROFESSIONAL** series see the label shown - page 133)

manufactured in (see affixed label - page 133):

- conforms to the regulations indicated in Directive 2006/42/EC and the regulations of implementation;
- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anhang II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

erklärt, dass die Maschine:

- **MANUELLE BANDSÄGEMASCHINE - BANDSÄGEMASCHINE MIT AUTOMATISCHEM SCHNITT**
(Serie **PROFESSIONAL** siehe Etikett - Seite 133)

Herstellung (siehe Etikett - Seite 133):

- den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht;
- folgenden Vorschriften und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU; 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
The person authorized to draw up the technical file:
Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Persona autorizada a elaborar el documento técnico:
Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - At - Bei - Auprès de - En - Junto da:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIE

déclare que la machine :

- **SCIES MANUELLES - SCIES COUPE AUTONOME**
(Série **PROFESSIONAL** voir étiquette reportée - page 133)

produite en (voir étiquette reportée - page 133) :

- est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation ;
- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations : 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

según la Directiva Europea 2006/42/CE Adjunto II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que la máquina:

- **SIERRAS MANUALES - SIERRAS DE CORTE AUTÓNOMO**
(Serie **PROFESSIONAL** véase la etiqueta aplicada - pág. 133)

fabricada en (véase la etiqueta aplicada - pág. 133):

- es conforme con lo dispuesto por la Directiva 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;
- asimismo, es conforme con las disposiciones siguientes y sus aplicaciones correspondientes: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

nos termos da Diretiva Europeia 2006/42/CE, Anexo II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITÁLIA

declara que a máquina:

- **SERRAS MANUAIS - SERRA DE CORTE AUTÓNOMO**
(Série **PROFESSIONAL** ver etiqueta reproduzida - pág. 133)

produzida em (ver etiqueta reproduzida - pág. 133):

- satisfaz as disposições da Diretiva 2006/42/CE e as disposições adotadas em sua aplicação;
- para além disso, cumpre também as disposições das seguintes normas e disposições adotadas em sua aplicação: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/Reference to harmonized standards/Bezug auf harmonisierte Normen/ Référence des normes harmonisées/ Referencia a las normas armonizadas/ Referência às normas harmonizadas

EN ISO 12100
EN 13898
EN 60204-1
EN 55014-1, EN 55014-2
EN 61000-3-2, EN61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.
Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICI MANUALI - SEGATRICI TAGLIO AUTONOMO**
(Serie **PROFESSIONAL** vedi etichetta riportata - pag. 133)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 133):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

NL VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens de Europese Richtlijn 2006/42/EG Bijlage II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIË

verklaart dat de machine:

- **HANDZAAGMACHINES - AUTOMATISCHE ZAAGMACHINES**
(Serie **PROFESSIONAL** zie etiket - pag. 133)

geproduceerd in (zie etiket - pag. 133):

- voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en aan de uitvoeringsbepalingen;
- bovendien voldoet aan de volgende bepalingen en respectievelijke uitvoeringsverordeningen: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Euroopan direktiivin 2006/42/EY liitteen II A:n mukaan
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

vakuuttaa, että kone

- **MANUAALISET SAHAT – AUTOMAATTISET LEIKKUUSAHAT**
(**PROFESSIONAL**-sarja, ks. etikettiä – sivu 133)

joka on valmistettu (ks. etikettiä - sivu 133):

- vastaa direktiivin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääräyksiä;
- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja; 2014/30/EY, 2014/35/EY, 2011/65/EY, 2012/19/EY.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Persoon geautoriseerd voor het opstellen van het technisch dossier:
Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö
Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier:
Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen:
Person som er autorisert til å utforme teknisk hefte:

MAURIZIO CASANOVA

Presso – Bij - Paikka - C/O - Vid - Hos:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

erklærer at maskinen:

- **MANUELLEE SAVE - AUTONOME SKÆRESAVE**
(Serie **PROFESSIONAL** se etiketten på - side 133)

fremstillet i (se etiketten - side 133):

- stemmer overens med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og med gennemførelsesbestemmelserne;
- den stemmer herudover overens med følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt EU-direktiv 2006/42/EG Bilaga II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro 4 - IT-40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

försäkrar att maskinen:

- **MANUELLA SÅGAR – SÅGAR FÖR OBEROENDE KAPNING**
(Serie **PROFESSIONAL** (se etikett – sid. 133)

producerad i (se etikett – sid. 133):

- uppfyller bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG och genomförandebestämmelserna;
- dessutom uppfyller följande bestämmelser och motsvarande genomförandebestämmelser: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU och 2012/19/EU.

NO SAMSVARERKLÆRING

I samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF Vedlegg II.A erklærer
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

at maskinen:

- **MANUELLE SAGER - SAGER MED SELVSTYRT KAPPING**
(**PROFESSIONAL**-serie se merkeskilt vist på - side 133)

produsert i (se merkeskilt på side 133):

- er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv 2006/42/EF og iverksettende vedtak;
- er også i overensstemmelse med følgende vedtak og tilhørende iverksetninger: 2014/30/EF, 2014/35/EF, 2011/65/EF, 2012/19/EF.

Riferimento norme armonizzate/Referentie aan geharmoniseerde normen/ Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin/Henvisninger til harmoniserede standarder/Hänvisning till harmoniserade standarder/Harmoniserte referansenormer
EN ISO 12100
EN 13898
EN 60204-1
EN 55014-1, EN 55014-2
EN 61000-3-2, EN61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.
Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova



**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICI MANUALI - SEGATRICI TAGLIO AUTONOMO**
 (Serie **PROFESSIONAL** vedi etichetta riportata - pag. 133)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 133):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PL**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

zgodna z Dyrektywą Europejską 2006/42/WE Załącznik II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

deklaruje, że maszyna:

- **PRZECINARKI RĘCZNE - PRZECINARKI DO CIĘCIA AUTOMATYCZNEGO**
 (Seria **PROFESSIONAL**, patrz zamieszczona etykieta - str. 133)

wyprodukowana w (patrz zamieszczona etykieta - str. 133):

- jest zgodna z przepisami Dyrektywy 2006/42/WE oraz z przepisami wykonawczymi;
- ponadto jest zgodna z następującymi przepisami i odpowiednimi przepisami wykonawczymi: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

RU**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

в соответствии с Европейской Директивой 2006/42/CE Приложение II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

заявляет, что машина:

- **ПИЛА РУЧНАЯ - ПИЛА ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РЕЗКИ (СЕРИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ** см. приведенную заводскую табличку - стр. 133)

изготовленная в (см. приведенную заводскую табличку - стр. 133):

- соответствует положениям Директивы 2006/42/CE и нормам, регулирующим порядок применения;
- кроме того соответствует следующим основным согласованным стандартам и нормам, регулирующим порядок применения: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:
 Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры:
 Лице, оторизирано да състави техническото досие:
 Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:
 Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - W - Адрес - При - Adresa - Adresa
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

BG**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

съгласно Европейска директива 2006/42/ЕО Приложение II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

декларира, че машината:

- **РЪЧЕН БАНЦИГ - БАНЦИГ ЗА АВТОНОМНО РЪЗАНЕ**
 (Серия **PROFESSIONAL** вж. етикета - стр. 133)

произведена в (вж. поставения етикет - стр.133):

- съответства на разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО и на преходните разпоредби;
- освен това съответства на следните разпоредби и съответните изпълнителни актове: 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2012/19/ЕС.

HR**OZNAKA SUKLADNOSTI**

sukladno Europskoj direktivi br. 2006/42/EZ Prilogu II A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40 023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavljuje da je stroj:

- **RUČNE PILE - PILE ZA SAMOSTALNO REZANJE**
 (Serija **PROFESSIONAL**, pogledati priloženu naljepnicu - str. 133)

proizveden u (pogledati priloženu naljepnicu - str. 133):

- sukladan odredbama direktive br. 2006/42/EZ i primjenjivim odredbama;
- također sukladan je sljedećim odredbama i pripadajućim primjenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SR**DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI**

na osnovu Evropske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavljuje da je mašina:

- **RUČNE TESTERE - TESTERE ZA SAMOSTALNO SEČENJE**
 (Serija **PROFESSIONAL** videti navedenu etiketu - str. 133)

proizvedena u (vidi navedenu etiketu - str. 133):

- usklađena s odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za njenu primenu;
- takođe usklađena je i sa sledećim odredbama i odgovarajućim primenama: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/ Odniesienie do norm zharmonizowanych/Гармонизированные стандарты/Референтни хармонизирани стандарти/ Referentne harmonizirane norme/ Referentni harmonizovani standardi

EN ISO 12100
 EN 13898
 EN 60204-1
 EN 55014-1, EN 55014-2
 EN 61000-3-2, EN61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.

Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICI MANUALI - SEGATRICI TAGLIO AUTONOMO**
(Serie **PROFESSIONAL** vedi etichetta riportata - pag. 133)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 133):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 / ΕΚ παράρτημα ΙΙ Α
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

δηλώνει ότι το μηχάνημα:

- **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΠΡΙΟΝΟΤΑΙΝΙΕΣ - ΠΡΙΟΝΟΤΑΙΝΙΕΣ**
ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΚΟΠΗΣ
(Σειρά **PROFESSIONAL** δείτε ετικέτα - σελ. 133)

που κατασκευάστηκαν στις (δείτε την ετικέτα σελ. 133):

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ και τις διατάξεις εφαρμογής
- επίσης, είναι σύμφωνος με τις ακόλουθες διατάξεις και τις σχετικές εφαρμογές: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

saskaņā ar Eiropas Direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumu
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

apliecina, ka iekārta:

- **MANUĀLĀS ZĀGĒŠANAS MAŠĪNAS - AUTONOMĀS**
ZĀGĒŠANAS MAŠĪNAS
(Sērija **PROFESSIONAL** sk. marķējumu - 133. lpp.)

ražota (sk. marķējumu - 133. lpp.):

- atbilst Direktīvas 2006/42/EK noteikumiem un īstenošanas noteikumiem;
- kā arī atbilst šādiem noteikumiem un saistītajiem ieviešanas noteikumiem: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:
Persona, kas pilnvarota sagatavot tehniko dokumentāciju:
Asmuo, įgaliotas pateikti techninę bylą:
Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic:
Osoba oprávněná na vydávání technickej dokumentácie:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - Στη διεύθυνση - Kopā ar - Su - În cadrul - Za spoločnosť:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

pagal Europos Direktyvą 2006/42/EB priedą II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

pareiškia, kad:

- **RANKINIAI PJŪKLAI - AUTONOMINIO PJOVIMO PJŪKLAI**
(Serija **PROFESSIONAL** žr. pateiktą etiketę - psl. 133)

pagaminta (žr. pateiktą etiketę - psl. 133):

- atitinka direktyvos 2006/42/EB nuostatas ir taikymo tvarką;
- taip pat, atitinka toliau nurodytas nuostatas ir atitinkamą taikymo tvarką: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Potrivit Directivei Europene 2006/42/CE Anexa II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

se declară că mașina:

- **FIERĂSTRAJE MANUALE - FIERĂSTRAIE TĂIERE**
AUTONOMĂ
(Seria **PROFESSIONAL** a se vedea eticheta prezentată - pag. 133)

fabricată la (a se vedea eticheta - pag. 133):

- este conformă cu dispozițiile Directivei 2006/42/CE și ale dispozițiilor privind aplicarea acestora;
- este, de asemenea, conformă următoarelor dispoziții și aplicări: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

SK VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa Európskej Smernice 2006/42/ES Príloha II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

prehlasuje, že stroj:

- **RUČNÉ PÍLY - PÍLY SO SAMOSTATNÝM REZOM**
(Séria **PROFESSIONAL** vid' etiketa - str. 133)

vyrobený v (pozri štítok na str. 133):

- je v zhode s požiadavkami Smernice 2006/42/ES a vykonávacích predpisov;
- okrem toho vyhovuje nasledovným nariadeniam a príslušným vykonávacím predpisom: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/ Παραπομπή στα εναρμονισμένα πρότυπα/Saskaņoto standartu norāde/ Nuoroda į darniausius standartus/
Norme armonizate de referință/ Odkaz na harmonizované normy
EN ISO 12100
EN 13898
EN 60204-1
EN 55014-1, EN 55014-2
EN 61000-3-2, EN61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.
Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICI MANUALI - SEGATRICI TAGLIO AUTONOMO**
(Serie **PROFESSIONAL** vedi etichetta riportata - pag. 133)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 133):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

a 2006/42/EK európai irányelv II.A melléklete szerint
a **FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) OLASZORSZÁG

kijelenti, hogy a

- **KÉZI FÜRÉSZGÉPEK - ÖNÁLLÓAN VÁGÓ FÜRÉSZGÉPEK**
(**PROFESSIONAL** sorozat ld. a címkét -v. old.)

gyártás éve (ld. a címkét -133. old.):

- megfelel a 2006/42/EK irányelvben valamint annak végrehajtási utasításában foglalt előírásoknak;
- megfelel továbbá a következő rendelkezéseknek és azok végrehajtási utasításainak: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

on vastavuses Euroopa direktiiviga 2006/42/EÜ lisa II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

kinnitab, et seade

- **KÄSISAAG - AUTONOOMNE LÕIKESAAG**
(**PROFESSIONAALNE** seeria, vt. järgnevat silti - lehekülg 133)

mis on valmistatud (vt. kinnitatud silti - lehekülg 133):

- on vastavuses direktiivis 2006/42/EÜ sätestatud nõuete ning rakendusmäärustega;
- on vastavuses ka järgnevale nõuete ja vastavate rakendusmäärustega: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

A műszaki dokumentációt készítő meghatalmazott személy:

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik:

Osoba pověřená vypracováním technické dokumentace:

Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Teknik fasikülü olušturulmaya yetkili personel:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - Cég - Asukoht - Za společnost - Pri podjetju - Adres:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle Evropské Směrnice 2006/42/ES Příloha II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

prohlašuje, že:

- **RUČNÍ PÍLY - PÍLY SE SAMOSTATNÝM ŘEZEM**
Série **PROFESSIONAL** (viz štítek uvedený na - str. 133):

vyrobená v (viz uvedený štítek - str. 133):

- je ve shodě s požadavky směrnice 2006/42/ES a prováděcími předpisy;
- kromě toho vyhovuje následujícím předpisům a příslušným prováděcím předpisům: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

v skladu s Prilogo II.A k Direktivi 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavlja, da je stroj:

- **ROČNE ŽAGE – ŽAGE ZA AVTONOMNO REZANJE**
(serije **PROFESSIONAL** oglejte si etiketo – str. 133)

izdelan v (oglejte si etiketo – str. 133):

- skladen z določbami Direktive 2006/42/ES in z izvedbenimi predpisi;
- skladen tudi z naslednjimi direktivami in ustreznimi izvedbenimi predpisi: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

TR UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Avrupa Direktifi 2006/42/CE Ek II.A sayılı Avrupa Direktifine göre
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) İTALYA

üretilen aşağıdaki makinelerin:

- **MANÜEL TESTERELER - ÖZERK KESİM TESTERELERİ**
(Seri **PROFESSIONAL** etikete bakınız - sayfa 133)

Üretim yeri (etikete bakınız - sayfa 133):

- 2006/42/CE Direktifi hükümlerine ve uygulanma hükümlerine uygun olduğunu;
- aşağıdaki hükümlere ve bunların uygulamalarına uygun olduğunu bildirir: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/Harmonizált szabványokra való hivatkozás/Viide harmoniseeritud standarditele/Odkaz na harmonizované normy/Sklícvanje na harmonizirane standarde/Uyumlaştırılmış standartlara bakınız

EN ISO 12100

EN 13898

EN 60204-1

EN 55014-1, EN 55014-2

EN 61000-3-2, EN61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.
Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova



**Ingombro per etichetta
FAC-SIMILE**



Via Del Lavoro, 4
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611
Fax: +39-0542/488226

E-mail: infocom@femi.it
www.femi.it

6.90.17.98 Rev. 1 2018-09-26